



1196

CONVENIO DE PRESTAMO

FECHADO 1981

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES

COMO PRESTATARIO



LA REPUBLICA ARGENTINA

COMO GARANTE

BANCO DE LA NACION ARGENTINA - SUCURSAL CHICAGO

COMO EL BANCO

U$S 20.000.000,00

M. D.
48

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO





CONVENIO DE PRESTAMO

INDICE







A N E X O S

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO

M. D.
48






CONVENIO DE PRESTAMO

En Chicago, Illinois el Día de del año 1981, entre DIRECCIDN GENERAL DE FABRICACIDNES MILITARES (de aquí en adelante llamada el "Prestatario") ente autárquico del Estado Nacional de la República Argentina; la REPUBLICA ARGENTINA, (de aquí en adelante llamada el "Garante"); y BANCD DE LA NACION ARGENTINA, SUCURSAL CHICAGD, (de aquí en adelante llamado el "Banco") se conviene por el presente lo siguiente:

TESTIMONID

El Prestatario le ha solicitado al Banco la concertación de un Préstamo como se describe más adelante en este Convenio; y de acuerdo con ello el Banco ha convenido en efectuarlo en el monto total de capital de VEINTE MILLDNES DE DOLARES ESTADOUNIDENSES (U$S 2D.DDD.DDD.-), en los términos y condiciones contenidos de aquí en adelante:

1. DEFINICIONES

En este Convenio, a menos que el contexto requiera otro significado, se aplicarán las siguientes definiciones:

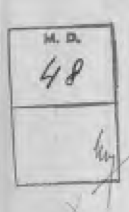
(a) Agente de Procesos: Tiene el significado asignado en el artículo 2D°.-

(b) Base Sustituta: Tiene el significado asignado en el artículo 4°(b).

(c) Casos de Incumplimiento: Tiene el significado manifestado en el artículo 12°.

(d) Compromiso: Significa la obligación del Banco de efectuar el Préstamo de acuerdo con los términos y condiciones de este Convenio.

(e) Deuda Externa: Significa con respecto al Prestatario o al Garante cualquier deuda u obligación contraída, emitida, garantizada (directa o indirectamente), incurrida o asumida por el Prestatario o el Garante según sea el caso, por dinero pedido en préstamo; si tal deuda u obligación fuera pagadera en una moneda que no fuera la moneda de curso legal de la República Argentina.

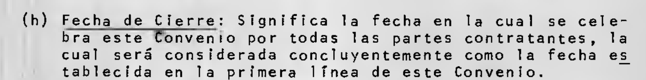


(f) Día Bancario: Significa cualquier día en los cuales los Bancos están abiertos para las negociaciones en Chicago, Nueva York y Londres y en los que las transacciones se llevan a cabo en el Mercado Interbancario del Eurodólar de Londres.

(g) Dólares Estadounidenses: Significan la moneda de curso legal de los Estados Unidos de América.

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO





(h) Fecha de Cierre: Significa la fecha en la cual se celebra este Convenio por todas las partes contratantes, la cual será considerada concluyentemente como la fecha establecida en la primera línea de este Convenio.

(i) Fecha de Desembolso: Significa la fecha en la cual el Banco entrega efectivamente los fondos al Prestatario bajo su Compromiso.

(j) Fecha de Pago de Interés: Significa el último día de cada Período de Interés.

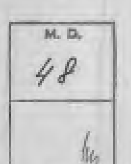
(k) Fecha Fijatoria de la Tasa: Significa la fecha correspondiente a dos Días Bancarios previos al comienzo de cada Período de Interés.

(l) Garantía(s): Significan las obligaciones del Garante en virtud del presente y según se consigna en el Pagaré.

(m) LIBOR: Significa con respecto a cada Período de Interés, la tasa promedio por año (redondeada hacia arriba si fuera necesario a lo más próximo del 1/16 avos por ciento anual) sobre la cual bancos principales del Mercado del Eurodólar Interbancario de Londres están ofreciendo depósitos en Dólares a la Oficina del Banco en Londres, a su solicitud, por un monto igual o aproximado al monto del Préstamo pendiente y por un período igual a dicho Período de Interés, a las 11.00 AM (hora de Londres), dos Días Bancarios antes del comienzo del Período de Interés en cuestión, para su entrega en el primer día de dicho Período de Interés.

(n) Notificación de Desembolso: Tiene el significado señalado en el artículo 2°.-

(o) Oficina de Préstamo: Será inicialmente la oficina de la Sucursal Chicago del Banco, ubicada en 135 South LaSalle Street, 22nd Floor, Chicago, Illinois 60603 o cualquier otra de sus oficinas eventualmente seleccionadas por el Banco a su sola discreción y en las que se mantendrá el Préstamo de allí en adelante. El Banco notificará a la brevedad al Prestatario sobre cualquier cambio en su Oficina de Préstamo.



(p) Pagaré: Significa el instrumento previsto en el artículo 6°.-

(q) Período de Interés: Significa el período que comienza en la Fecha de Desembolso y que termina a los tres o seis meses después de la misma según lo especificado por el Prestatario en la Notificación de Desembolso, y también cada período consecutivo siguiente de tres o seis meses según lo especificado por el Prestatario por notificación escrita entregada al Banco no menos de tres Días Bancarios previos a la expiración del Período de Interés anterior; el Prestatario podrá seleccionar un Período de Interés de seis meses solamente si el número de Períodos de Interés consecutivos de tres meses que inmediatamente preceden al

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE ...

RESERVADO




comienzo de tal Período de Interés sea igual a cero o a un número par, y estableciendo además, que toda vez que el último día de un Período de Interés cayera en un día que no fuera Día Bancario, el Período de Interés en cuestión será extendido hasta el siguiente Día Bancario, a menos que tal día cayera en el mes calendario subsiguiente, en cuyo caso el último día del Período de Interés será el Día Bancario inmediato precedente. Si el Prestatario no diera tal notificación especificando la duración del Período de Interés, el Período de Interés siguiente tendrá la misma duración que el inmediato anterior.

(r) Préstamo: Significa el monto de capital adeudado en cualquier momento por el Prestatario al Banco en virtud del presente.

2. PRESTAMO

El monto del Préstamo que el Banco está comprometido a efectuar al Prestatario es de VEINTE MILLONES DE DOLARES ESTADOUNIDENSES (U$S 20.000.000,00).- El Prestatario retirará el monto total del Préstamo en una sola vez dentro de los sesenta (60) Días Bancarios después de la Fecha de Cierre bajo notificación escrita irrevocable dada por el Prestatario al Banco (Notificación de Desembolso) con por lo menos cinco (5) días de anticipación a la Fecha de Desembolso.

3. CONDICIONES PRECEDENTES AL DESEMBOLSO

La obligación del Banco de efectuar el Préstamo correspondiente a su Compromiso en la Fecha de Desembolso, estará sujeta a que no exista ningún Caso de Incumplimiento en dicha Fecha de Desembolso y ningún hecho o acto que con el otorgamiento de la notificación o lapso de tiempo constituyera tal Caso de Incumplimiento, y que las manifestaciones y garantías contenidas en el presente, sean fieles y correctas en la Fecha de Desembolso como si hubieran sido realizadas en tal fecha. Tal obligación estará también sujeta a la condición previa de que el Banco haya recibido los documentos especificados en cada caso en las fechas siguientes.

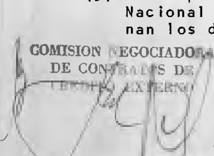
M. D.
48

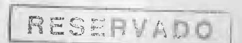
(a) Fecha de Cierre: En la Fecha de Cierre el Banco recibirá:

(1) Copia de este Convenio debidamente firmado por todas las partes contratantes y el Pagaré debidamente firmado por el Prestatario y el Garante.

(2) Una copia certificada del Decreto del Poder Ejecutivo Nacional de la República Argentina (Decreto Presidencial) autorizando al Prestatario y al Garante a celebrar este convenio.

(3) Una copia certificada del Decreto del Poder Ejecutivo Nacional de la República Argentina en el que se designan los directores del Prestatario.









(4) Copia certificada de la resolución del Directorio del Prestatario legalmente adoptada autorizando el Préstamo y designando las personas autorizadas a firmar este Convenio y el Pagaré en su nombre, autenticada por un funcionario competente.

(5) Espécimen de firmas de las personas que firmarán este Convenio y el Pagaré en nombre del Prestatario y del Garante.

(b) Por lo menos cinco Días Bancarios antes de la Fecha de Desembolso, el Banco recibirá:

(1) Una copia certificada de la autorización del Banco Central de la República Argentina aprobando las condiciones financieras de este Convenio.

(2) La opinión del jefe de asesores permanente del Prestatario en la forma o sustancialmente similar al formulario establecido en el Anexo I del presente.

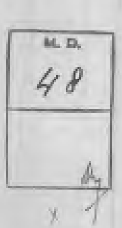
(3) La opinión del jefe de asesores permanente del Garante (Procurador del Tesoro de la Nación) a satisfacción del Banco.

(4) Una declaración certificada, emitida por un funcionario del Prestatario, que a su conocimiento no existe ningún hecho que por sí mismo constituya, o que con el transcurso del tiempo o con el otorgamiento de una notificación pudiera constituir un Caso de Incumplimiento.

(5) La Notificación de Desembolso.

4. INTERES

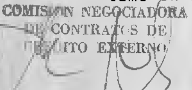
(a) Tasa: El Prestatario pagará interés sobre el Préstamo pendiente en cada Período de Interés, en la Fecha de Pago de Interés, a la tasa del tres cuartos del uno por ciento (3/4 del 1%) sobre LIBOR por año. Todo interés sobre el Préstamo y cualquier interés con respecto a cualquier otra obligación bajo este Convenio, será computado sobre la base de un año de 360 días y al número real de días transcurridos.



(b) Base Sustituta - Tasa de Interés Alternativa: En caso de que en cualquier Fecha Fijatoria de la Tasa el Banco haya determinado (cuya determinación ausente de error manifiesto será final, concluyente y obligatoria) que:

(1) Por razones de circunstancias que afecten al Mercado Interbancario del Eurodólar de Londres, no hubiera medios de determinar la tasa de interés aplicable al Préstamo; o

(2) El otorgamiento o continuación del Préstamo como préstamo en Eurodólar se hubiera convertido de imposible







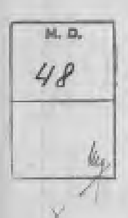
cumplimiento por la ocurrencia de una contingencia que afecta sustancial y adversamente al Mercado Interbancario del Eurodólar de Londres;

entonces, en cualquiera de tales casos el Banco dará inmediatamente notificación detallada al Prestatario y al Garante de la ocurrencia de tal hecho y durante los 30 días siguientes a dicha Fecha Fijatoria de la Tasa el Prestatario, el Garante y el Banco negociarán de buena fe con vistas a modificar este Convenio para suministrar una Base Sustituta para consolidar el Préstamo que permitirá al Banco recibir interés por cada período involucrado a la tasa del 3/4 del 1 por ciento por año (ó 1-3/4 en el caso de montos vencidos y no pagados) en exceso del costo para el Banco de los depósitos en Dólares Estadounidenses necesarios para efectuar o mantener el Préstamo.

Si dentro de tal período de 30 días el Prestatario, el Garante y el Banco convinieran por escrito sobre dicha Base Sustituta, entonces tal Base Sustituta será retroactiva hasta y efectiva desde el comienzo del entonces Período de Interés corriente con respecto al Préstamo.

Si dentro de tal Período de 30 días, el Prestatario, el Garante y el Banco fracasaran en convenir sobre dicha Base Sustituta, el Banco establecerá una tasa de interés alternativa a ser aplicada al Préstamo, que reflejará el costo razonable del Banco en efectuar o mantener el Préstamo durante el entonces Período de Interés corriente, más 3/4 del 1 por ciento por año (ó 1-3/4 por ciento en el caso de montos vencidos y no pagados).

A la determinación de la tasa de interés alternativa el Banco dará a la brevedad notificación al Prestatario y al Garante por medio de un certificado con respecto a la base usada para establecer dicho costo.



La tasa de interés alternativa así determinada, será obligatoria, según se las notificara, para el Prestatario y el Banco, y retroactiva hasta y efectiva desde el comienzo del entonces Período de Interés corriente.

Si dicha tasa de interés alternativa fuera considerada insatisfactoria por el Prestatario, éste dentro de los cinco (5) días de recibida la comunicación del Banco, le notificará por escrito tal circunstancia, y en tal caso:

(a) El Banco quedará eximido de cualquier obligación para efectuar o mantener el Préstamo.

(b) El Prestatario dentro de los treinta (30) días de haber notificado al Banco le pagará anticipadamente el Préstamo sin multas, junto con el interés acumulado o impago del mismo hasta la fecha de tal pago anticipado

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO

RESERVADO





La tasa de interés a aplicarse para el período desde la Fecha de Pago de Interés previo hasta la fecha del pago por anticipado, será la tasa de interés alternativa determinada por el Banco. Si en cualquier Fecha Fijatoria de la Tasa, cuando se aplicara una Base Sustituta o, según fuera el caso, una tasa de interés alternativa, el Banco determina que los depósitos en Dólares Estadounidenses están siendo ofrecidos nuevamente por bancos principales en el Mercado Interbancario del Eurodólar de Londres, por un período igual al Período de Interés siguiente y en montos suficientes durante el Período de Interés siguiente permitiendo así al Banco estimar la tasa de interés para el Período de Interés inmediatamente siguiente (de acuerdo con las previsiones del párrafo a) de este artículo), entonces el Banco a la brevedad notificará al Prestatario de dicha determinación y la tasa de interés para dicho Período de Interés se establecerá de acuerdo con los Artículos 1° m) y 4° a).

5. REINTEGRO

El Prestatario reintegrará el Préstamo efectuado por el Banco bajo el presente en trece cuotas semestrales consecutivas la primera de las cuales vencerá a los cuarenta y ocho (48) meses de la Fecha de Desembolso, por un monto de DOLARES ESTADOUNIDENSES UN MILLON QUINIENTOS TREINTA Y OCHO MIL (U$S 1.538.000,00) y las doce restantes a los 54, 60, 66, 72, 78, 84, 90, 96, 102, 108, 114, y 120 meses de la Fecha de Desembolso respectivamente, por un monto de DOLARES ESTADOUNIDENSES UN MILLON QUINIENTOS TREINTA Y OCHO MIL QUINIENTOS (U$S 1.538.500,00).-

6. PAGARE

El Prestatario entregará al Banco un Pagaré debidamente firmado en la forma establecida en el Anexo II, como instrumentación del monto total del Préstamo. El Garante consignará su Garantía en el Pagaré, en la manera especificada en el Anexo II.

7. PAGOS

(a) Los pagos del capital e interés y todos los otros pagos que en virtud del presente deba efectuar el Prestatario o el Garante, serán efectuados en Dólares Estadounidenses en fondos de la Caja Compensadora de Nueva York (New York Clearing House) (o tales otros fondos como en ese momento sean de uso acostumbrado para el ajuste de transacciones en el Mercado Eurodólar Interbancario de Londres) en la oficina de The Northern Trust International Banking Corp., One World Trade Center, Suite 3914, Nueva York, Nueva York 10048, para la cuenta del Banco (Número de Cuenta 101592-20235), (o cualquier otra persona que el banco de vez en cuando pueda designar por notificación escrita al Prestatario y al Garante, con una anticipación razonable) no más tarde de las 11 hs. A.M., hora de Nueva York, en las fechas de vencimiento de dichos pagos.



COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO

RESERVADO



7.



(b) Si la Prestataria optara por efectuar el o los pagos en la Casa Central del Banco (Bartolomé Mitre 326 - Buenos Aires - República Argentina), tales pagos serán realizados con por lo menos dos Días Bancarios de anticipación a su correspondiente Fecha de Vencimiento en su equivalente en pesos de libre convertibilidad. Dichos pagos en pesos deberán cubrir el importe total del pago en Dólares Estadounidenses que sea necesario para que el Banco transfiera la suma pagada a la Oficina de Préstamos, haciéndose cargo la Prestataria de todos los gastos ocasionados por la transferencia, siempre que la obligación del Prestatario bajo este Convenio no se considere plenamente cancelada hasta que cualquier monto así realizado haya sido efectivamente recibido en Dólares Estadounidenses por la Oficina de Préstamo de acuerdo a los términos del párrafo 7 (a).

(c) Todos los pagos del Prestatario o el Garante en virtud del presente Convenio, ya sean en concepto de capital, interés o cualquier otro monto, serán efectuados sin compensación ni deducción de ninguna clase. Todos estos pagos serán efectuados libres y netos y sin deducción o retención por cualquier impuesto, tasa, contribución, tarifa, derecho u otras cargas presentes o futuras y que sean impuestas por la República Argentina o cualquier subdivisión política o autoridad impositiva de la misma, por vías de retención o de otra forma. Si el Prestatario estuviera legalmente obligado a efectuar deducciones o retenciones sobre los pagos a realizar al Banco en virtud del presente, el Prestatario deberá pagar al Banco la suma adicional que sea necesaria para que la suma real recibida una vez efectuada la deducción o retención (y después del pago de cualquier impuesto adicional o cualquier gravamen que surja del pago de dicha suma adicional y que sean impuestas por la República Argentina o cualquier subdivisión política o autoridad impositiva de la misma) sea igual al monto que se hubiere recibido de no exigirse dicha deducción o retención. En caso que el Prestatario pagara cualquiera de tales impuestos, deberes o cargas, deberá proveer al Banco de una copia certificada del recibo de pago dentro de los 30 días después de efectuado.

M. D.
48

(d) El capital vencido y no pagado, y el interés vencido y no pagado con respecto al Préstamo y hasta el alcance permitido por la ley aplicable, devengará un interés desde la fecha vencida hasta la fecha de pago real a una tasa por año que será del 1-3/4% en exceso de la de LIBOR por montos comparables y por períodos de un día, una semana, un mes o tres meses (según el Banco mediante notificación al Prestatario seleccionará a su sola discreción periódicamente durante el plazo en el que continúa dicho incumplimiento) a las 10 hs. A.M., hora de Londres, del primer Día Bancario de tal y cada uno de dichos períodos seleccionados por el Banco, el primero de cuyos períodos comenzará en la fecha de vencimiento de tal capital o monto de interés.

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO





8. PAGO VOLUNTARIO O PAGO POR ANTICIPADO

El Prestatario podrá pagar por anticipado en cualquier Fecha de Pago de Interés, totalmente o en forma parcial, el Préstamo sin premio o multa, debiendo para ello notificar al Banco con por lo menos treinta (30) días de anticipación a dicho pago por anticipado, mediante comunicación irrevocable cursada por telex o cable certificado. Cualquier pago por anticipado parcial será por un múltiplo integral de Dólares Estadounidenses Un Millón (U$S 1.000.000.-) y será aplicable a las cuotas de capital del Préstamo en el orden inverso a sus fechas de vencimiento. Las sumas pagadas por anticipado no podrán ser tomadas en préstamo nuevamente bajo el presente.

9. GARANTIA

El Garante, por el presente, incondicionalmente e irrevocablemente garantiza como obligado principal y no meramente como garante, el pago debido, puntual, pronto y completo cuando se venza en la manera prevista en el presente (ya sea a su vencimiento, aceleración anticipada u otras) de todo el dinero pagadero por el Prestatario bajo este Convenio. Por el presente, el Garante renuncia a las presentaciones, demanda, protesto y notificación como también a requerir que el Banco o cesionario del Préstamo o del Pagaré agote cualquier derecho, o tome alguna acción contra el Prestatario.

No se podrá llevar a cabo ninguna renovación o modificación de la deuda del Prestatario bajo este Convenio o el Pagaré, si no se obtiene la aprobación del Garante a la misma.

Esta Garantía no será totalmente liberada o afectada por cualquier circunstancia que pudiera constituir una liberación legal o equitativa que no fuera el pago completo del Prestatario y/o del Garante, siendo la intención del Garante de que su garantía sea absoluta e incondicional en todas las circunstancias, quedando exceptuados y no comprometidos los bienes enunciados en los artículos 2337/8/40 del Código Civil de la República Argentina.

10. MANIFESTACIONES Y GARANTIAS DEL PRESTATARIO

El Prestatario manifiesta y garantiza a la Fecha de Cierre que:

(a) El Prestatario es un Ente Autárquico del Estado Nacional de la República Argentina, debidamente constituído y con existencia legalmente válida, de acuerdo con las leyes de la República Argentina.

(b) El Prestatario está regido por las previsiones de la ley N° 12.709 y sus modificaciones legales pertinentes.

(c) Tiene toda la autorización gubernamental necesaria y expresa para actuar, y facultad para celebrar este Convenio y firmar el Pagaré y para realizar y observar los términos de los mismos. Este Convenio constituye, y el Pagaré cuando esté debidamente firmado constituirá obligaciones



COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO







legales, válidas y exigibles del Prestatario ejecutables de acuerdo con sus respectivos términos.

(d) El Prestatario tiene facultades para llevar a cabo operaciones de crédito y de préstamos con instituciones bancarias oficiales y privadas en los términos de la ley 12.709, incluyendo la celebración de convenios civiles y comerciales.

(e) Las personas que firman este Convenio y el Pagaré en representación del Prestatario, están autorizadas a firmar los mismos y están debida y apropiadamente en funciones.

(f) La firma y cumplimiento de este Convenio y del Pagaré no viola ninguna previsión legal, ni viola o constituye incumplimiento bajo cualquier previsión de cualquier contrato, instrumento u otro convenio en que el Prestatario es parte o por el cual cualquiera de sus bienes o ingresos pudieran verse afectados.

(g) No hay hecho que por sí mismo constituya, o en un lapso de tiempo o con el otorgamiento de una notificación constituyera un Caso de Incumplimiento, ni hay ningún hecho resultante de la celebración de este Convenio que constituye un Caso de Incumplimiento.

(h) El presupuesto corriente del Prestatario incluye, y los presupuestos futuros incluirán una asignación de fondos suficientes para permitir que todos los pagos requeridos en virtud de este Convenio, sean pagados a su vencimiento.

(i) El Préstamo será agregado al capital circulante del Prestatario para su uso en el curso ordinario de sus negocios.

(j) Las obligaciones del Prestatario en virtud del presente y del Pagaré, ocuparán, y hasta estar liberadas totalmente continuarán ocupando, en todos los aspectos, (incluyendo sin limitación, prioridad, derecho de pago y de cualquier compromiso relacionado con el pago y garantía), el mismo grado con todas las Deudas Externas existentes del Prestatario.

(k) Los bienes, activos e ingresos del Prestatario no están sujetos a ninguna hipoteca, gravamen, garantía, interés, prenda u otra carga o afectación o cualquier compromiso similar de cualquier clase (llamando aquí colectivamente a todos esos compromisos "gravámenes") sobre o con respecto a cualquiera de sus bienes, garantizando cualquier Deuda Externa.

(l) No hay procedimientos legales pendientes o conocidos por el Prestatario a ser conminados ante cualquier tribunal, árbitro o agencia administrativa que pudieran sustancial y adversamente afectar el negocio o las operaciones del Prestatario o su capacidad para cumplir con sus obligaciones bajo este Convenio o el Pagaré.

M. D.
48

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO

RESERVADO




(m) La firma, entrega y cumplimiento de este Convenio y del pagaré constituyen actos privados del Prestatario y consecuentemente están sujetos a leyes corrientes civiles y comerciales.

11. MANIFESTACIONES Y GARANTIAS DEL GARANTE

El Garante declara y garantiza a la Fecha de Cierre que:

(a) Tiene facultad total, autoridad y derecho legal para asumir las obligaciones previstas en este Convenio, la Garantía y en el Pagaré y para firmar y observar los términos y previsiones de los mismos. Este Convenio, la Garantía y el Pagaré constituyen cuando estuvieran debidamente firmados y entregados por el Garante obligaciones legales, válidas y exigibles del Garante, ejecutables contra el Garante de acuerdo con sus respectivos términos.

(b) La firma y cumplimiento de este Convenio, la Garantía y el Pagaré, han sido debidamente autorizados por todos los actos necesarios por parte del Garante.

Las personas que firman este Convenio, la Garantía y el Pagaré una vez emitidos en representación del Garante, están totalmente autorizadas para firmar los mismos y están adecuadamente en funciones.

(c) Todos los actos, condiciones y otros requerimientos antes de la celebración y firma de este Convenio, la Garantía y el Pagaré para así constituir los mismos como válidos y obligaciones ejectuables del Garante de acuerdo con sus términos, han sido hechos, realizados y han ocurrido en estricto cumplimiento con todos los estatutos aplicables, decretos o reglamentaciones del Gobierno de la República Argentina. La firma y cumplimiento de este Convenio, la Garantía y el Pagaré no violan ninguna previsión de cualquier tratado aplicable, decreto, estatuto o regulación, ni viola, resultan en infracción de o constituyen un incumplimiento bajo cualquier previsión de cualquier instrumento escrito, contrato u otro convenio de los que el Garante sea parte o por los que el Garante o cualquiera de sus respectivos activos, ingresos o bienes pudieran estar obligados o afectados.



(d) El decreto autorizando esta transacción está en plena vigencia y efecto y es uno de los consentimientos o aprobaciones requeridas en conexión con la transacción contemplada en este Convenio.

(e) No hay hecho que por sí mismo constituya, o constituyera en un lapso de tiempo o por el otorgamiento de una notificación, un Caso de Incumplimiento, ni hay ningún hecho resultante de la celebración de este Convenio o del Préstamo que constituya un Caso de Incumplimiento.

(f) El Garante está sujeto a la ley civil y comercial con respecto a sus obligaciones bajo este Convenio y bajo

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO







Garantía y el Pagaré y la celebración y cumplimiento de este Convenio constituyen actos privados y comerciales y no actos gubernamentales o públicos.

(g) La fe total y crédito del Garante están empeñados para el pago y realización de sus obligaciones por parte del Garante, en virtud de este Convenio y bajo la Garantía y el Pagaré.

Las obligaciones del Garante en virtud de este Convenio, la Garantía y el Pagaré estarán colocadas, y hasta ser liberados por completo continuarán estando colocadas en todos los aspectos, incluyendo, sin limitación, prioridad, derecho de pago y de cualquier compromiso referente al pago y garantía, en el mismo grado (pari passu) en todos los aspectos con la Deuda Externa existente del Garante. En caso de falta de pago del Prestatario, la obligación del Garante constituye una obligación directa, incondicional y general del Garante.

(h) Los bienes, activos e ingresos del Garante no están sujetos a ninguna hipoteca, gravamen, interés de garantía, prenda u otra carga o afectación o cualquier compromiso similar de cualquier clase (llamando aquí colectivamente a tales compromisos "gravámenes") sobre o con respecto a cualquiera de sus bienes garantizando cualquier Deuda Externa.

(i) No hay procedimientos legales pendientes o conocidos por el Garante a ser conminados ante cualquier tribunal, árbitro o agencia administrativa que pudieran afectar sustancialmente o adversamente la capacidad del Garante para cumplir sus obligaciones bajo este Convenio o bajo la Garantía sobre el Pagaré.

12. CASDS DE INCUMPLIMIENTO

Cada uno de los siguientes casos y hechos constituirá un Caso de Incumplimiento, si alguno de ellos ocurriera y continuara ocurriendo:

(a) Si el Prestatario deja de pagar en la fecha de vencimiento cualquier cuota de interés o capital o cualquier otro monto debido de acuerdo con los términos del Convenio o del Pagaré, prolongándose este incumplimiento durante el término de 10 Días Bancarios. Sin perjuicio de ello, el Prestatario abonará desde el día del vencimiento, el interés moratorio contemplado en el artículo 7° inc. d) del presente hasta el día del efectivo pago.



(b) Cualquier manifestación o garantía aquí incluída o en cualquier instrumento celebrado de acuerdo con ello en conexión con cualquier transacción contemplada por el presente, se probara que es incorrecta o falsa en cualquier aspecto y no se tomaren medidas correctivas dentro de los treinta días después de la notificación escrita de este hecho dada por el Banco al Prestatario y al Garante.

(c) El Prestatario o el Garante no pagaren cuando fuere debido, ya sea al vencimiento o con motivo de pago por an

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO



RESERVADO





ticipado u otro (incluído cualquier plazo de gracia si lo hubiere), cualquier Deuda Externa presente o futura, o no observen ni cumplan cualquier contrato, convenio o previsión establecida en cualquier convenio bajo el que estén obligados evidenciando dicha Deuda Externa y tal falta sea considerada sustancial por el Banco, y no hayan regularizado o normalizado esa situación en el plazo de 30 Días Bancarios desde la comunicación escrita dada por el Banco.

(d) El Prestatario o el Garante incurrieren en incumplimiento de cualquier otra obligación asumida por ellos en virtud de este Convenio y tal incumplimiento continúa sin remediarse por el término de treinta (30) días después que el Prestatario o el Garante, según fuera el caso, hubieran recibido notificación escrita de ello del Banco.

(e) La garantía incondicional del Garante, fuera ineficaz por cualquier razón incluyendo, pero no limitándose a la anulación, suspensión, renuncia o modificación de normas legales.

(f) Salvo la expresa conformidad del Banco, la que no podrá ser irrazonablemente denegada, la disolución del Prestatario o la fusión o consolidación del Prestatario con cualquier entidad o la venta, hipoteca, cesión o cualquier otra forma de disposición de todo, o parte sustancial de los activos del Prestatario o ingresos, para cualquier otra entidad.

Entonces, en tal caso, el Banco podrá:

(a) Si el Compromiso estuviera pendiente, declararlo rescindido totalmente.

(b) Si el Préstamo estuviera pendiente, dar notificación detallada al Prestatario y al Garante del Caso de Incumplimiento y declarar exigible de inmediato el monto pendiente del Préstamo y del Pagaré, los intereses del mismo y otros montos vencidos en virtud del presente, sin necesidad de ninguna acción, diligencia, intimación, demanda, protesto o cualquier otra notificación de cualquier clase o carácter.



13. CAMBIOS DE LA LEY - COSTOS INCREMENTADOS

(a) Cambios de la Ley.

Si no obstante el cumplimiento de buena fe del Banco, hubiera un cambio en las leyes o reglamentaciones aplicables o en su interpretación por cualquier agencia gubernamental autorizada para hacer cumplir dichas normas y reglamentaciones, que hagan ilegal para el Banco el efectuar el Préstamo de acuerdo con el compromiso o continuar el Préstamo en su monto pendiente, entonces el Banco inmediatamente dará notificación de ello al Prestatario. Al recibo de dicha notificación por el Prestatario, el Com-

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO







promiso será cancelado; y si el Préstamo está pendiente, el Prestatario pagará anticipadamente sin premio ni multa, a fines del entonces Período de Interés vigente, pero si tal aviso es dado dentro de los últimos 30 días del entonces vigente Período de Interés, el pago se efectuará al final del próximo Período de Interés si la ley lo permitiese, junto con el interés acumulado e impago del Préstamo hasta la fecha de pago y cualquier otra carga u obligación del Prestatario para el Banco de acuerdo con este Convenio y el Pagaré sin necesidad de una presentación anterior, demanda o protesto.

Después de la ocurrencia de cualquiera de dichos casos el Banco a la brevedad entregará al Prestatario un certificado sustanciando la ocurrencia de los hechos invocados, si fuera posible, junto con todos los documentos pertinentes. El Banco empleará sus mejores esfuerzos para lograr la transferencia del Préstamo a otra institución financiera de primera línea que no se encuentre afectada por las disposiciones mencionadas anteriormente.

(b) Costos Incrementados

Si en cualquier momento, a causa de la ocurrencia de cambios en las leyes o reglamentaciones aplicables, o en su interpretación por cualquier agencia gubernamental o financiera, o cualquier pauta directiva de cualquier gobierno o agencia financiera (con o sin forma de ley) impusieran al Banco (o a su Oficina de Préstamos) cualquier impuesto (excluyendo el impuesto sobre los ingresos, netos o brutos) obligación u otra carga en conexión con este Convenio, la Garantía o el Pagaré; o estipulen que el Banco esté sujeto a un impuesto sobre las obligaciones en el exterior o esté incluído dentro de dicho impuesto; o si estableciera, modificara o hiciera aplicable cualquier tipo de requerimiento de reservas con respecto a los activos o los depósitos del Banco o por cuenta del Banco o sobre los créditos otorgados por dichos depósitos; o impusieran sobre el Banco o sobre los créditos otorgados por dichos depósitos; o impusieran sobre el Banco (o su Oficina de Préstamos) o el Mercado Interbancario de Londres, cualquier otra condición que afectara este Convenio, la Garantía o al Pagaré, y luego si la consecuencia de tal hecho fuere un aumento en el costo para el Banco (o su Oficina de Préstamos) para mantener el Compromiso o efectuar o continuar el Préstamos, o la reducción en el monto de cualquier dinero recibido o a ser recibido por el Banco (o su Oficina de Préstamos) bajo este Convenio, la Garantía o el Pagaré, en un monto que el Banco, en cualquier de tales casos considere sustancial; entonces el Prestatario pagará al Banco un monto o montos adicionales para compensar al Banco por el aumento de costos o disminución en los montos recibidos.

M. D.
48

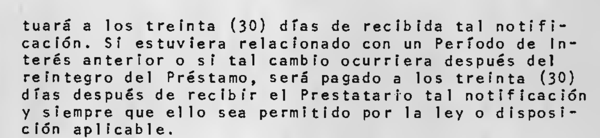
Tal monto o montos serán pagados por el Prestatario en la Fecha de Pago de Interés por cada Período de Interés con el cual se relaciona tal costo o disminución; si la notificación es dada dentro de los últimos treinta (30) días del entonces vigente Período de Interés el pago se efec-

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO

RESERVADO







tuará a los treinta (30) días de recibida tal notificación. Si estuviera relacionado con un Período de Interés anterior o si tal cambio ocurriera después del reintegro del Préstamo, será pagado a los treinta (30) días después de recibir el Prestatario tal notificación y siempre que ello sea permitido por la ley o disposición aplicable.

El Banco conviene en usar sus mayores esfuerzos para dar notificación inmediata al Prestatario y al Garante sobre cualquier hecho que le diera derechos al Banco a tales montos adicionales como anteriormente se establece, y conviene en usar sus mayores esfuerzos para mitigar tales mayores costos.

El certificado del monto o montos adicionales sometido por el Banco al Prestatario (especificando cualquiera de estos montos y las bases para su determinación) será definitivo y obligatorio para el Prestatario, excepto error manifiesto y el Prestatario no lo invocará como defensa contra una demanda del Banco de acuerdo con este artículo aduciendo que el Banco podría haber evitado el incremento de costos o pagos disminuídos. Si un monto adicional fuera pagadero, el Prestatario, en la fecha de Pago de Interés siguiente sobre una notificación escrita de cinco (5) días anteriores que será irrevocable y válida solamente al recibo de la misma, podrá pagar por anticipado el monto total del Préstamo, junto con el interés y cualquier otro monto debido al Banco bajo el Convenio, incluyendo los montos adicionales que se deberán pagar según este artículo. En caso que el Prestatario envíe dicha notificación, las obligaciones del Banco según este Convenio cesarán, su Compromiso será cancelado y al pago anticipado total por parte del Prestatario el Pagaré será cancelado y devuelto al Prestatario.

14. COSTOS Y GASTOS

Al recibo de la debida notificación del Banco, el Prestatario deberá:

(a) Reembolsar al Banco todos los costos y gastos (incluídos los honorarios legales) incurridos en conexión con la puesta en vigencia, protección y preservación de cualquier derecho o demanda del Banco bajo este Convenio, la Garantía y el Pagaré, de producirse un Caso de Incumplimiento.

En caso de iniciar acción judicial el Banco contra el Prestatario y de obtener sentencia definitiva y firme favorable, éste pagará todos los impuestos de sellado, honorarios del tribunal, gastos (incluyendo honorarios legales) y cualquier otra carga debida en conexión con la ejecución judicial de este Convenio y del Pagaré, reembolsando al Banco los montos pagados por él en estos conceptos.

(b) Pagar todos los impuestos de sellos presentes y futuros y cualquier otro impuesto o cargas similares, de cualquier naturaleza, impuestas por la República Argentina

M. D.
48

COMISION NEGOCIADORA DE ... DE CREDITO EXTERNO



RESERVADO



sobre el Prestatario o el Banco en conexión con la celebración, registro, realización o ejecución de este Convenio o del Pagaré; e indemnizará al Banco contra cualquier responsabilidad por causa de demora o falta de pago de dichos impuestos o cargas.

(c) Ya sea que se haya efectuado o no el Préstamo pagará al Banco dentro de los diez (10) días posteriores a su requerimiento detallado y para la cuenta del mismo, todos los gastos, incluyendo los gastos de publicidad, honorarios y desembolsos del asesor especial de Argentina y de los Estados Unidos para el Banco, en conexión con la preparación, traducción, negociación, celebración o entrega de este Convenio, del Pagaré y de la Garantía hasta la suma de Dieciséis Mil Dólares Estadounidenses (U$S 16.000.-)

15. COMISIONES

(a) Comisión de Compromiso

El Prestatario pagará al Banco una Comisión de Compromiso del mediopor ciento (0,50%) anual calculado sobre el monto de los fondos no desembolsados por el término transcurrido desde la Fecha de Cierre hasta la Fecha de Desembolso y pagadero en esta última fecha.

(b) Comisión de Administración.

El Prestatario pagará al Banco dentro de los sesenta (60) Días Bancarios de la Fecha de Cierre o en la Fecha de Desembolso, la que ocurriera primero, una Comisión de Administración por el monto de Cien Mil Dólares Estadounidenses (U$S 100.000.-).

16. TRANSFERENCIAS

El Prestatario no podrá ceder o transferir ninguno de sus derechos u obligaciones emergentes en virtud del presente o bajo el Pagaré sin el previo consentimiento escrito del Banco. Previo aviso por escrito al Prestatario, el Banco podrá en cualquier momento vender, ceder, transferir, otorgar participación en, o de otra forma disponer a favor de cualquier banco o institución financiera de primera clase, todo o cualquier parte del Préstamo y si fuera parcialmente en montos no menores de Un Millón de Dólares Estadounidenses (U$S - 1.000.000.-) con tal que:



(a) Ninguno de dichos cesionarios tengan derecho alguno al reintegro según el Artículo 13 a) o ningún derecho al pago de montos adicionales según el Artículo 13 b), si con motivo de dicha transferencia emergieran tales derechos.

(b) El cesionario convendrá en obligarse a todos los términos de este Convenio.

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO





(c) Los gastos causados por la transferencia no serán en ningún caso cargados al Prestatario o al Garante.

El Prestatario y el Garante convienen por el presente que cualquier comprador o cesionario de todo o de cualquier parte del Préstamo y del Pagaré tendrá derecho a los beneficios de las disposiciones de este Convenio totalmente como si fuera parte original de este Convenio.

17. PACTOS DEL PRESTATARIO

En tanto el Compromiso del Banco permanezca pendiente y hasta el pago total del Préstamo y del Pagaré y el cumplimiento de todas las otras obligaciones del Prestatario en virtud del presente, el Prestatario conviene, a menos que el Banco consienta otra cosa por escrito, lo siguiente:

(a) El Prestatario procurará obtener a la brevedad cada consentimiento, licencia, autorización o aprobación y tramitará todo registro que de aquí en adelante sea necesario o conveniente para permitirle cumplir con sus obligaciones en virtud del presente o bajo el Pagaré y suministrar prueba de ello al Banco.

(b) El Prestatario tomará cualquier acción requerida con el fin de que el Convenio y el Pagaré continúen estando en vigencia en todo sentido incluyendo sin limitación, prioridades, derecho de pago y de compromisos relacionados con el pago y con la Garantía, en igual grado en todos los aspectos con toda la Deuda Externa del Prestatario, ya sea presente o futura.

(c) El Prestatario no podrá otorgar, crear, incurrir, o asumir la existencia de cualquier hipoteca, gravamen, interés de garantía, prenda u otra carga o gravamen o compromiso similar de cualquier clase (todos esos compromisos llamados aquí colectivamente "gravámenes") sobre o con respecto a cualquiera de sus bienes, activos o ingresos garantizando cualquier Deuda Externa.

(d) El Prestatario tomará todos los recaudos necesarios para asegurar que sus presupuestos incluyan la asignación de fondos suficientes para permitir todos los pagos requeridos a efectuarse bajo este Convenio y el Pagaré.

(e) El Prestatario a la brevedad notificará al Banco de cualquier hecho que por sí mismo constituya, o en un lapso de tiempo o mediante el otorgamiento de notificación constituyera un Caso de Incumplimiento, juntamente con las medidas y acciones tendientes a solucionarlo.

(f) El Prestatario entregará al Banco tan pronto estuviera disponible y en cualquier caso dentro de los ciento ochenta (180) días después del fin de cada ejercicio financiero, sus balances financieros, incluyendo el balance general y cuadro de resultados para el ejercicio financiero entonces terminado, firmado y certificado por contador público, que haya sido examinado por el síndico del Prestatario y que presenten en forma razonable la si

M. D. 48

RESERVADO







tuación patrimonial del Prestatario y los resultados de sus operaciones a tal fecha y del ejercicio financiero entonces terminado de acuerdo con los principios contables generalmente aceptados en la República Argentina y aplicados consistentemente.

18. PACTOS DEL GARANTE

En tanto el compromiso del Banco permanezca pendiente y hasta el pago total del Préstamo y el Pagaré y la realización de todas las otras obligaciones del Prestatario y del Garante en virtud del presente, el Garante, a menos que el Banco consienta de otro modo por escrito, conviene en que:

(a) El Garante a la brevedad obtendrá todos los consentimientos, licencias, autorizaciones o aprobaciones y hará todos los registros que de aquí en adelante fueran necesarios o deseables para permitir al Garante cumplir con sus obligaciones en virtud del presente y bajo la Garantía del Pagaré, incluyendo, sin limitación, el pago al Banco en Dólares Estadounidenses, de las obligaciones del Prestatario y del Garante bajo este Convenio, el Pagaré y la Garantía sobre los Pagarés, y suministrará prueba de ello al Banco.

(b) El Garante tomará cualquier acción requerida con el fin de que el Préstamo, la Garantía del mismo, el Pagaré y la Garantía del Pagaré continúen en vigencia entodos los aspectos, incluyendo sin limitación, prioridad, derecho de pago y de compromiso relativos al pago y a la Garantía, en igual grado en todos los aspectos con toda la Deuda Externa, ya sea ahora existente o incurrida de aquí en adelante, del Garante.

(c) El Garante no podrá otorgar, crear, incurrir o asumir la existencia de cualquier hipoteca, gravamen, interés de garantía, o cualquier otra carga o afectación, ni ningún compromiso similar de cualquier tipo (todos esos compromisos siendo aquí llamados colectivamente "gravámenes") sobre o con respecto a cualquiera de sus bienes, activos o ingresos, garantizando cualquier Deuda Externa.



(d) El Garante a la brevedad notificará al Banco respecto de cualquier hecho que por sí mismo constituya o que con el lapso del tiempo o el otorgamiento de una notificación constituyera un Caso de Incumplimiento juntamente con las medidas tendientes a su solución.

19. LEY APLICABLE

Este Convenio, la Garantía del mismo, el Pagaré y la Garantía del Pagaré serán regidos e interpretados de acuerdo con las leyes del Estado de Illinois de los Estados Unidos de América o con las leyes de la República Argentina, según sea la jurisdicción elegida en un todo de acuerdo al artículo 20° siguiente.

20. JURISDICCION E INMUNIDAD

Para la interpretación, cumplimiento y ejecución de este Con

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO







venio y del Pagaré, el Prestatario, el Garante y el Banco en este acto expresamente se someten incondicionalmente a la competencia y jurisdicción exclusiva de los Tribunales del Estado de Illinois y de los Tribunales Federales de los Estados Unidos en el Estado de Illinois, y/o los tribunales federales de la Capital Federal de la República Argentina, y convienen en que cualquier acción sobre este Convenio y/o el Pagaré podrá ser iniciada ante cualquiera de dichos Tribunales, según pueda elegir el Banco, o el Prestatario si éste debiera instituir cualquier acción legal. La elección de una jurisdicción excluye la otra para el tratamiento del mismo asunto.

El Prestatario, el Garante y el Banco convienen además en que cualquier sentencia definitiva que se dictare contra cualquiera de ellos en cualquier lugar donde el Prestatario, el Garante y el Banco tengan bienes, mediante procedimiento de ejecución de sentencia, la copia certificada o testimonio legalizado de la sentencia será prueba concluyente del hecho y del monto de la deuda, en el supuesto de ejecución en la República Argentina de una sentencia dictada en los Estados Unidos de América deberá cursarse notificación personal y cumplirse con los demás requisitos establecidos en el artículo 517 del Código Procesal Civil y Comercial de la Nación Argentina.

Por el presente, el Prestatario y el Garante irrevocablemente designan y facultan para el caso de competencia de los Tribunales Federales de los Estados Unidos de Norte América en el Estado de Illinois, al Banco de la Provincia de Buenos Aires - Sucursal New York, con oficina a la Fecha de Cierre en 650 Fifth Avenue, New York, N. Y., 10019 recibir en sus nombres y representación, toda clase de notificaciones, en cualquier procedimiento ante dichos Tribunales con respecto a este Convenio y el Pagaré, y por el presente reconocen a dichas notificaciones como válidas y obligatorias en todo sentido y en todos sus efectos. El Prestatario y el Garante convienen en que tomarán cualquiera y todos los recaudos necesarios para mantener la designación precedente con plena vigencia y efecto mientras cualquier monto debido bajo este Convenio o el Pagaré permanezca impago.

El Prestatario y el Garante convienen en mantener en todo momento un Agente de Procesos debidamente autorizado para el mencionado diligenciamiento y si dicho agente designado para ello cesara de actuar por cualquier razón, el Prestatario y el Garante convienen en designar un sustituto satisfactorio para el Banco.

Los representantes designados enviarán copia de cualquier notificación efectuada en la forma antes mencionada, por correo expreso, con aviso de retorno, con franqueo pago, para el demandado, a la dirección indicada al pie de las firmas, inmediatamente después de recibir dicha notificación.

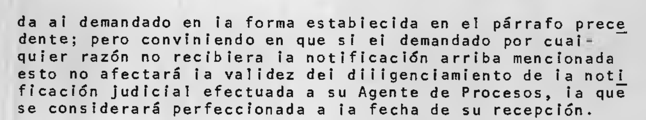
Sin perjuicio del procedimiento indicado, los demandantes, simultáneamente con la notificación del proceso al Agente de Procesos, enviarán una copia de la notificación menciona

M. D. 48

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO

RESERVADO





da al demandado en la forma establecida en el párrafo precedente; pero conviniendo en que si el demandado por cualquier razón no recibiera la notificación arriba mencionada esto no afectará la validez del diligenciamiento de la notificación judicial efectuada a su Agente de Procesos, la que se considerará perfeccionada a la fecha de su recepción.

El Prestatario declara irrevocablemente que ni él, ni ninguno de sus bienes (con excepción de los bienes enunciados en los artículos 2337, 2338 y 2340 del Código Civil de la República Argentina) tendrá derecho a ninguna inmunidad o privilegio al que podría tener derecho, con referencia a litigios, sentencias, embargos (antes del fallo o después del fallo) y procesos de ejecución, basados en derechos soberanos o en cualquier otra razón; y más aún conviene en que no invocará los beneficios de cualquiera de dichos derechos que de aquí en adelante podrían ser adquiridos por él.

21. CONVERSION DE MONEDA

Si a los efectos de iniciar demanda u obtener sentencia de un tribunal es necesario convertir a otra moneda (en adelante denominada "la Moneda Secundaria") la suma adeudada en Dólares Estadounidenses de acuerdo con el presente o el Pagaré, el tipo de cambio aplicable será el que rija para la adquisición de Dólares Estadounidenses con la Moneda Secundaria, de acuerdo con las prácticas bancarias corrientes, el Día Bancario inmediatamente anterior al día de inicio de la demanda o de la sentencia firme según corresponda para el supuesto de conversión de moneda en Chicago - Illinois y la cotización del Banco para transferencias al exterior en el supuesto de conversión en la República Argentina. Sin perjuicio de cualquier sentencia dictada en Moneda Secundaria y no obstante el tipo de cambio fijado al dictarse sentencia, la obligación del Prestatario respecto de cualquier suma adeudada al Banco según el Convenio, quedará cancelada únicamente en la medida que, el Día Bancario posterior a la recepción por el Banco de cualquier suma fijada judicialmente en Moneda Secundaria, el Banco puede adquirir Dólares Estadounidenses con la suma de Moneda Secundaria fijada en la sentencia y por un monto igual al de la suma en Dólares Estadounidenses adeudada al Banco según los tipos de cambio indicados precedentemente. Si la suma de Dólares Estadounidenses adquirida de ese modo por el Banco es menor que la suma de Dólares Estadounidenses adeudada al Banco, el Prestatario conviene como obligación adicional y no obstante dicha sentencia, indemnizar al Banco por la diferencia que pueda resultar en menos.

M. D.
48

Por el contrario, si la suma en Dólares Estadounidenses adquirida con la Moneda Secundaria fijada en la sentencia, resulta ser mayor que la suma en Dólares Estadounidenses adeudada al Banco, el Banco conviene y se compromete por el presente a entregar inmediatamente al Prestatario lo que recibiere en exceso.

22. REFORMAS Y RENUNCIAS: MANTENIMIENTO DE LAS MANIFESTACIONES Y GARANTIAS.

(a) Todas las disposiciones de este Convenio o de cualquiera de los documentos previstos en él, podrán ser reformadas o suprimidas por acuerdo escrito entre el Prestatario y el Banco, y éste podrá renunciar a exigir el cumplimiento de cualquier

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO





disposición o condición del Convenio o de los documentos previstos en el mismo.

(b) Todas las manifestaciones y garantías efectuadas en el presente continuarán vigentes con posterioridad a la Fecha de Cierre y se las considerará automáticamente ratificadas, en todas y cada una de las Fechas de Pago de Intereses hasta la cancelación completa del Préstamo por parte del Prestatario.

23. BENEFICIO DE CONVENIO

El presente Convenio obligará, beneficiará y será ejecutable con respecto a los sucesores y cesionarios de las partes contratantes.

24. ENCABEZAMIENTOS DESCRIPTIVOS

Los títulos que preceden los artículos incluídos en este Convenio son solamente por conveniencia y referencia y no definirán o limitarán las disposiciones de los mismos.

25. IRRENUNCIABILIDAD - RECURSOS ACUMULATIVOS

Ninguna omisión o demora por parte del Banco o de cualquiera de los cesionarios, en ejercitar cualquier derecho, facultad o privilegio que les corresponda en virtud del presente o en el Pagaré o la Garantía sobre el Pagaré operará como renuncia a esos derechos; ni ningún ejercicio individual o parcial de cualquier derecho, facultad o privilegio tampoco excluye un nuevo o posterior ejercicio de cualquier otro derecho, facultad o privilegio. Los derechos y recursos aquí expresamente especificados son acumulativos y no excluyen ningún derecho o recurso que el Banco tuviera de otro modo.

26. NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones, solicitudes u otras comunicaciones (excepto las judiciales) requeridas bajo este Convenio, el Pagaré y la Garantía sobre el Pagaré, que deban realizarse entre las partes contratantes, solamente serán consideradas como debidamente realizadas cuando se las entregue efectivamente por escrito en forma fehaciente o por telex o cable certificado a la dirección indicada al pie de las firmas o a cualquier otra dirección que las partes hayan indicado efectivamente de aquí en adelante.

M. D.
48

27. USURA

No obstante cualquier disposición en contrario de este Convenio o del Pagaré, la obligación del Prestatario de pagar intereses en virtud de este Convenio y del Pagaré, estará sujeta a la limitación de que el pago de interés no será requerido por el Banco en cuanto la recepción de su pago sea contraria a las disposiciones legales vigentes en la República Argentina y/o en Chicago, Estado de Illinois.

En el caso de que la aplicación de esta Sección 27 resulte una disminución en el monto que el Prestatario debe pagar por inte-

COMISIÓN NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CRÉDITO EXTERNO





reses y dicho monto sea menor que aquél que de otra forma sería pagadero de acuerdo al presente Convenio, serán de aplicación los términos de la Sección 13 (a).

28. NULIDAD DE DISPOSICIONES

Cualquier disposición de este Convenio que fuera prohibida o inaplicable en cualquier jurisdicción, no tendrá efecto en dicha jurisdicción sólo en la medida de la mencionada prohibición o inaplicabilidad, sin invalidar las restantes disposiciones del Convenio, ni afectar la validez o aplicabilidad de dicha disposición en cualquier otra jurisdicción.

29. IDIOMA DE DOCUMENTOS; NUMERO DE CONTRAPARTES DEL CONVENIO

Este Convenio y el Pagaré se firman en idioma castellano e inglés, y cada documento o instrumento al que se refiere este Convenio o cuyo otorgamiento se requiere en virtud del presente serán redactados en ambos idiomas. En caso de existir diferencias entre ambos textos, prevalecerá la versión inglesa si el Convenio o el Pagaré son ejecutados ante la jurisdicción de los Tribunales del Estado de Illinois o de los Tribunales Federales de los Estados Unidos en el Estado de Illinois. Si el Convenio o el Pagaré son ejecutados ante los Tribunales Federales de la Capital Federal de la República Argentina, prevalecerá el texto en idioma castellano. Este Convenio ha sido celebrado en un número de ejemplares en idioma castellano e inglés igual al número de partes intervinientes en el mismo, todas del mismo tenor y a un solo efecto, y cada uno de ellos será considerado original y todos conjuntamente uno y el mismo instrumento.

En testimonio de lo cual, las partes celebran este Convenio por intermedio de sus respectivos funcionarios y representantes debidamente autorizados al efecto, en la fecha mencionada en el encabezamiento del presente.

PRESTATARIO

Por:
Cargo:
Domicilio Legal:

GARANTE

M. O.
48

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO







Por

Cargo:

Domicilio Legal:

BANCO DE LA NACION ARGENTINA
SUCURSAL CHICAGO

Por:

Cargo:

Domicilio Legal: 135 South LaSalle Street, 22nd Floor Chicago, Illinois 60603

Es traducción fiel del documento original redactado en idioma inglés, que he tenido a la vista y que firmo y sello en Buenos Aires, a los 29 días del mes de mayo de mil novecientos ochenta y uno.-

ALICIA GEORGINA CAVALLARI
TRADUCTORA PUBLICA DE INGLES
Tº IV Fº 400

M. D.
48

Corregido: contratantes (pág.20) viola (Anexo 1) specified (Anexo 2) VALE.-

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO








A N E X O I

La opinión del jefe de asesores permanente del Prestatario de acuerdo con la Sección 3 b) 2) del Convenio, será para el efecto de que:

1. El Prestatario es un ente autárquico del Estado Nacional de la República Argentina, debidamente organizado y de existencia jurídica válida y regular bajo las leyes de la República Argentina.

2. Está regida por la ley N° 12.709 (que dispuso su creación), y sus modificatorias y las leyes generales o especiales que regulan su actuación.

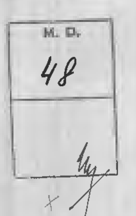
3. El Prestatario actúa en jurisdicción del Comando en Jefe de Ejército de la República Argentina.

4. Todas las acciones gubernamentales necesarias han sido tomadas para autorizar el Préstamo en los términos y condiciones del Convenio y el Pagaré. El Convenio y el Pagaré cumplen con los requisitos de las leyes de la República Argentina para la ejecución de los mismos contra el Prestatario bajo las leyes de dicha República.

5. El otorgamiento y cumplimiento del Convenio y del Pagaré no viola ninguna disposición de ninguna ley o reglamentación vigente de la República Argentina.

6. El Prestatario ha realizado todos los actos necesarios para que el otorgamiento y cumplimiento del Convenio y del Pagaré estén debidamente autorizados.

7. Se han obtenido todos los consentimientos necesarios, licencias, aprobaciones y autorizaciones, con relación al otorgamiento, cumplimiento, validez o exigibilidad del Convenio y el Pagaré.
Se ha presentado y obtenido del Banco Central de la República Argentina el formulario 4008/F de acuerdo con las disposiciones vigentes en la materia.



8. No hay hecho que a mi conocimiento por sí mismo constituya, o que con el lapso del tiempo o el otorgamiento de notificación constituya un Caso de Incumplimiento; ni hay ningún hecho resultante de la celebración del Convenio que constituya un Caso de Incumplimiento.

El otorgamiento y cumplimiento del Convenio y del Pagaré no viola ninguna disposición de cualquier tratado, decreto, estatuto o reglamentación aplicable, ni viola, resulta en infracción de o constituye un incumplimiento bajo las disposiciones de cualquier contrato u otro convenio del que el Prestatario sea parte o por el que el Prestatario o cualquiera de sus activos, ingresos o bienes pudieran estar obligados o afectados.

9. Las obligaciones del Prestatario bajo el Convenio

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO





están colocadas, y sobre el Pagaré cuando se lo emita estarán, en todos los aspectos incluyendo sin limitación, prioridad, derecho de pago de cualquier compromiso con respecto al pago y de garantía, por lo menos en igual rango con toda la Deuda Externa existente del Prestatario.

10. Los bienes, activos e ingresos del Prestatario no están sujetos a ninguna hipoteca, gravamen, interés de garantía, prenda u otra carga o afectación o cualquier compromiso similar de cualquier clase (todos esos compromisos siendo aquí llamados colectivamente "gravámenes") garantizando cualquier Deuda Externa del Prestatario.

11. Ningún proceso legal, arbitraje o procedimientos administrativos están pendientes o según el conocimiento del asesor iniciados o de posible iniciación contra el Prestatario ante cualquier tribunal, árbitro o autoridad gubernamental, que sustancialmente o adversamente afectare su capacidad para cumplir con sus obligaciones bajo el Convenio y el Pagaré.

12. No es necesario ni obligatorio bajo las leyes de la República Argentina, que el Convenio y/o el Pagaré esté registrado o inscripto en cualquier oficina pública o en cualquier parte para asegurar su validez, efectividad o ejecutabilidad ya sea contra el Prestatario y/o el Garante.

13. La elección de las partes del Convenio de la ley del Estado de Illinois para regir el Convenio y el Pagaré, es una elección válida bajo las leyes de la República Argentina. El sometimiento a la jurisdicción de los tribunales del Estado de Illinois y los Tribunales Federales de los EE.UU. en el Estado de Illinois es válido y obligatorio sobre el Prestatario bajo las leyes de la República Argentina.

14. Las personas que suscriben el Convenio y el Pagaré están plenamente en funciones y tienen autorización y facultades para otorgarlos.

15. Este Convenio y el Pagaré constituyen obligaciones legales y válidas para el Prestatario y exigibles contra el mismo, de acuerdo con sus respectivos términos.

16. El Prestatario está sujeto a la ley comercial y civil con respecto a sus obligaciones bajo el Convenio y el Pagaré, los cuales constituyen actos privados y comerciales y no actos gubernamentales o públicos. Ni el Prestatario ni ninguno de sus bienes (que no fueron los descriptos en los artículos 2337, 2338 y 2340 del Código Civil de la República Argentina) tienen derecho a inmunidad alguna o privilegio respecto a litigios, sentencias, embargos y procesos de ejecución, ante los tribunales de la República o cualquier otro procedimiento legal con respecto a sus obligaciones bajo el

M. D.
48

COMISION NEGOCIADORA DE CONTRATOS DE CREDITO EXTERNO







Convenio; y lo convenido por el Prestatrio en el artículo 20° del presente que es irrevocable y obligatorio para el mismo.

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO

M. D.
48









ANEXO II

PAGARE

U$S 20.000.000,00

Chicago, Illinois
Fecha:

Por valor recibido, la suscripta, DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES (el "Prestatario"), promete pagar por el presente, incondicionalmente, renunciando a cualquier diligencia previa, intimación de pago, protesto o cualquier otra formalidad, al Banco de la Nación Argentina, Sucursal Chicago, (el "Banco") o a su orden la suma de DOLARES ESTADOUNIDENSES VEINTE MILLONES (U$S 20.000.000,00) en una cuota con vencimiento a los 48 meses de la Fecha de Desembolso de DOLARES ESTADOUNIDENSES UN MILLON QUINIENTOS TREINTA Y OCHO MIL (U$S 1.538.000,00) y doce cuotas restantes con vencimiento a los 54,60, 66, 72, 78, 84, 90, 96, 102, 108, 114 y 120 meses de la Fecha de Desembolso respectivamente de DOLARES ESTADOUNIDENSES UN MILLON QUINIENTOS TREINTA Y OCHO MIL QUINIENTOS (U$S 1.538.500,00), como se estipula en el artículo quinto(5o) del Convenio de Préstamo fechado.
de 1981, entre el Prestatario, el Banco y la República Argentina (el "Convenio"), y pagar intereses sobre el principal pendiente por el presente a las tasas y en las fechas estipuladas bajo dicho Convenio.

Todos los pagos en virtud de este Pagaré se harán en moneda de curso legal de los Estados Unidos de América y en fondos de la New York Clearing House (Cámara de Compensación de Nueva York) o en tales otros fondos de pago en Dólares como en ese momento se acostumbre para el reajuste de transacciones del Eurodólar Interbancario de Londres, en las oficinas de The Northern Trust International Banking Corp., One World Trade Center, Suite 3914, Nueva York, Nueva York 10048, para la cuenta del Banco (Número de Cuenta 101592 - 20235) no más tarde de las 11 hs. A.M. (hora de Nueva York) en la fecha de vencimiento de dicho pago.

Si la fecha fijada para cualquier pago con respecto a este Pagaré no es un Día Bancario, el pago será efectuado en el Día Bancario posterior más próximo a menos que dicho Día Bancario posterior caiga en el mes calendario siguiente en cuyo caso dicha fecha será substituída por el Día Bancario inmediatamente anterior. Todos los pagos en virtud de este Pagaré serán efectuados sin deducción y libres de impuestos, tasas, contribuciones, aranceles, derechos u otras cargas o imposiciones de cualquier índole o carácter.

El presente Pagaré se emite conforme al Convenio de préstamo celebrado entre el Prestatario, el Banco y la República Argentina con fecha de 1981, rigiéndose por los términos de dicho Convenio.

En testimonio de lo actual este Pagaré ha sido debidamente firmado en inglés y español, constituyendo ambas versiones un único Pagaré, en
a los de 1981, en representación del Prestatario.

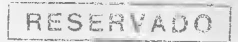
M. D.
48

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES

POR: ____________________

CARGO:

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO





ANNEX II

PROMISSORY NOTE

U$S 20.000.000,00

Chicago, Illnois
Date:

For value received, the undersigned DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES (the Borrower) hereby promises to pay, unconditionally, waiving any prior diligence,demand of payment, protest or any other requirement, to the Banco de la Nacion Argentina, Chicago Branch, (the "Bank") or its order the principal sum of Twenty Million U.S. Dollars (U$S 20,000,000.-) in one installment maturing 48 months from the Drawdown Date of One Million Five Hundred Thirty Eight Thousand United States Dollars (U$S 1,538,000) and twelve remaining installments maturing 54, 60, 66, 72, 78, 84, 90, 96, 102, 108, 114 and 120 months respectively from the Drawdown Date of One Million Five Hundred Thirty-Eight Thousand Five Hundred United States Dollars (U$S 1,538,5DD) as provided in the Section Five (5) of the Agreement dated as of 1981 among the Borrower, the Bank and the Republic of Argentina (the "Agreement") and to pay interest on the principal outstanding hereunder at the rates and on the dates specifiéded in said Agreement.

All payments hereunder shall be made in lawful money of the United States of America and in New York Clearing House Funds or in such other funds of payment in Dollars as shall at the time be customary for the settlement of London Interbank Eurodollar transactions at the offices of the Northern Trust International Banking Corp., One World Trade Center, Suite 3914, New York 1DD48 for the account of the Bank (Account Number 101592-2D235) no later than 11:0D A.M. (New York Time) on the date on which such payment shall become due.

If the fixed day for any payment with respect to this Nôte is not a Bankling Day, then the payment shall be made the next Banking Day, unless such day falls in the following calendar month, in which event said date shall be changed to that immediately prior. All payments under this Note shall be made without deduction for and free from any tax, assessment, contribution, tariff, duty or other charge or imposition of any other kind or character.

This Note is issued in accordance with the Agreement executed by the Borrower, the Bank and the Republic of Argentina on 1981 and is governed by the terms of said Agreement.

In witness of which this Note has been duly signed in English and Spanish, both versions constituting only one Note on the day of the month of 1981,

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES

BY: ______________________________

TITLE:







ANEXO II (CONT.)

GARANTIA

La República Argentina, por intermedio de la infrascripta, Ministerio de Economía, Hacienda y Finanzas garantiza por la presente en forma solidaria, incondicional e irrevocable, como principal obligado y no meramente como fiador, el pago debido, puntual, inmediato y completo a su vencimiento, en la forma prevista en el presente (ya sea al vencimiento, vencimiento anticipado o de otra forma) de todas las sumas pagaderas por el Prestatario bajo este Pagaré.

En este acto el Garante renuncia a toda presentación, demanda, protesto o notificación previa de cualquier naturaleza y a cualquier requerimiento que el tenedor del presente Pagaré agote cualquier derecho o inicie cualquier acción contra el Prestatario.

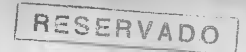
Esta garantía no quedará cancelada ni será afectada por ninguna circunstancia que pudiera constituir una cancelación por derechos o equidad, a no ser el pago completo por el Prestatario o por el Garante. La presente Garantía se emite de conformidad con el Convenio de Préstamo celebrado entre la Dirección General de Fabricaciones Militares (el Prestatario), el Banco de la Nación Argentina (el Banco) y la República Argentina (el Garante) de fecha
de 1981 y se rige por los términos de dicho Convenio.

LA REPUBLICA ARGENTINA

POR: ______________________________

CARGO:

COMISION NEGOCIADORA
DE CONTRATOS DE
CREDITO EXTERNO





ANNEX II (CONT.)

GUARANTEE

The Republic of Argentina through the undersigned Ministerio de Economia, Hacienda y Finanzas hereby wholly,unconditionally and irrevocably guarantees as primary obligor payment when due as provided hereby (whether upon maturity, acceleration or otherwise) of all amounts payable by the Borrower under the Note.

The Guarantor hereby waives presentment, demand, protest or notice of any kind and any requirement that the holder exhaust any right or take any action against the Borrower. This guarantee will not be discharged or affected by any circumstance (other than complete payment by the borrower or the Guarantor) which might constitute a legal or equitable discharge. This Guarantee is issued in accordance with the Loan Agreement executed between the Dirección General de Fabricaciones Militares (the Borrower), the Banco de la Nación Argentina (the Bank) and the Republic of Argentina (the Guarantor) on date of the 1981 and is governed by the terms of said Agreement.

LA REPUBLICA ARGENTINA

BY: ______________________________

TITLE:

RESERVADO





LOAN AGREEMENT

$20,000,000

DIRECCION GENERAL DE
FABRICACIONS MILITARES

Borrower

REPUBLIC OF ARGENTINA

Guarantor

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

Chicago Branch

Lender

, 1981

M. D.

48

ES COPIA

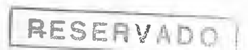
ANTONIO JUAN GARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA





TABLE OF CONTENTS

M. D. 48





M. D.
48

ES COPIA

ANTONIO JUAN [illegible]
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA


RESERVADO


LOAN AGREEMENT

In Chicago, Illinois, on the day of the month of , 1981 among: DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONS MILITARES (hereinafter called the "Borrower"), an autarkic entity of the National State of the Republic of Argentina; the REPUBLIC OF ARGENTINA (hereinafter called the "Guarantor"); and BANCO DE LA NACION ARGENTINA, CHICAGO BRANCH, (hereinafter called the "Bank"), it is hereby agreed as follows:

WITNESSETH:

The Borrower has requested from the Bank the arrangement of a loan, as further described in this Agreement; and pursuant to it the Bank has agreed to make a loan in the aggregate principal amount of TWENTY MILLION UNITED STATES DOLLARS (US$20,000,000), upon the terms and conditions hereinafter contained:

1. DEFINITIONS

In this Agreement unless the context requires other meaning, the following definitions apply:

(a) Process Agent has the meaning shown in Section 20.

(b) Substitute Base has the meaning shown in Section 4 (b).

(c) Events of Default has the meaning shown in Section 12.

(d) Commitment means the obligation of the Bank to make the loan in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

(e) External Debt means with respect to either the Borrower or the Guarantor any indebtedness or obligation established, issued, guaranteed (directly or indirectly), incurred or assumed by the Borrower or the Guarantor as the case may be, for money borrowed, if such indebtedness or obligation is payable in a currency other than the currency of legal tender of the Republic of Argentina.

(f) Banking Day means any day on which banks are open for business in London, New York and Chicago and on which dealings are carried out in the London Interbank Eurodollar Market.

M. D. 48

ES COPIA

ANTONIO JUAN [illegible]GA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

RESERVADO





(g) United States Dollars means currency of legal tender of the United States of America.

(h) Closing Date means the date on which this Agreement is executed by all parties hereto which shall be conclusively considered to be the date set forth in the first line of this Agreement.

(i) Drawdown Date means the date on which the Bank actually advances funds to the Borrower under its Commitment.

(j) Interest Payment Date means the last day of each Interest Period.

(k) Rate Fixing Date means the date which is two Banking Days prior to the commencement of each Interest Period.

(l) Guarantee(s) means the obligations of the Guarantor hereunder and as endorsed on the Note.

(m) LIBOR means, in respect of each Interest Period, the average rate per annum (rounded upwards to the nearest 1/16 percent per annum) at which prime banks of the London Interbank Eurodollar Market are offering dollar deposits to the Bank's London Office, at its request, for an amount equal or about the same as the amount of the Loan outstanding and for a period equal to such Interest Period, at 11:00 AM (London time), two Banking Days before the commencement of the Interest Period in question, for delivery on the first day of said Interest Period.

(n) Notice of Drawdown has the meaning shown in Section 2.

(o) Lending Office shall be initially the Chicago Branch office of the Bank located at 135 South LaSalle Street, 22nd Floor, Chicago, Illinois 60603 or any other of its offices thereafter eventually selected by the Bank in its sole discretion, at which the Loan will thereafter be maintained. The Bank will promptly notify the Borrower of any change in its Lending Office.

(p) Note means the promissory note specified in Section 6.

M. D.
48

ANTONIO ... FINANCIERA

(q) Interest Period means the period commencing on the Drawdown Date and ending either three or six months thereafter as specified by Borrower in the Notice of Drawdown, and also each next consecutive period of three or six months as specified by the Borrower in a written notice delivered to the Bank not less than three Banking Days prior to the expiration of the previous Interest Period; provided that Borrower may select a six month Interest Period only if the number of consecutive three month Interest Periods immediately preceding the commencement of such Interest Period is equal to zero or an even number, and provided further that whenever the last day of an Interest Period would fall on a day which is not a Banking Day, the Interest Period in question shall be extended until the next succeeding Banking Day unless such day would fall in a succeeding calendar month in which case the last day of the Interest Period shall be the immediately preceding Banking Day. If no such notice specifying the duration of an Interest Period is given by the Borrower, the following Interest Period shall be of the same duration as the immediately preceding Interest Period.

(r) Loan means the principal amount owed at any time by the Borrower to the Bank hereunder.

2. LOANS

The amount of the Loan the Bank is committed to make to the Borrower is TWENTY MILLION United States Dollars (US$20,000,000). The Borrower shall draw down the entire amount of the Loan at one time within sixty (60) Banking Days after the Closing Date upon written irrevocable notice given by the Borrower to the Bank (Notice of Drawdown) at least five (5) days in advance of the Drawdown Date.

3. CONDITIONS PRECEDING DISBURSEMENT

The obligation of the Bank to advance funds on the Drawdown Date shall be subject to there existing on the Drawdown Date no Event of Default and no event or act which with the giving of notice or lapse of time would constitute such an Event of Default, and to the representations and warranties contained herein being true and correct on the Drawdown Date as if made on such date. Such obligation shall also be subject to the prior condition that the Bank shall have received the documents specified in each case, on the following dates:





(a) Closing Date. On the Closing Date the Bank shall receive:

(1) A copy of this Agreement duly executed by all the parties hereto and the Note duly executed by the Borrower and the Guarantor.

(2) A certified true copy of the Decreto del Poder Ejecutivo Nacional (Presidential Decree) of the Republic of Argentina authorizing the Borrower and the Guarantor to enter into this Agreement.

(3) A certified true copy of the Decreto del Poder Ejecutivo Nacional (~~Presidential Decree~~) of the Republic of Argentina in which the officers of the Borrower are designated.

(4) Certified copy of the corporate resolution legally adopted by the Borrower authorizing the Loan and designating the persons authorized to sign this Agreement and the Note on its behalf, attested by a competent official.

(5) Specimen signatures of those persons who will sign this Agreement and the Note on behalf of the Borrower and the Guarantor.

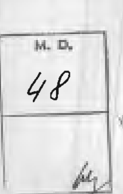
(b) At least five Banking Days before the Drawdown Date, the Bank shall receive:

(1) A Certified Copy of the authorization by the Banco Central de la Republica Argentina (Central Bank of Argentina), approving the financial terms of this Agreement.

(2) An opinion of the chief permanent counsel to the Borrower in the form or substantially in the form set out in Annex I hereto.

(3) An opinion by the chief permanent counsel to the Guarantor (Procurador del Tesoro de la Nacion) to the satisfaction of the Bank.

(4) A certified Statement, issued by an officer of the Borrower that to his knowledge, there is no event that by itself constitutes, or upon a lapse of time or the giving of notice would constitute, an Event of Default.



JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA





(5) The Notice of Drawdown.

4. INTEREST

(a) Rate: Borrower shall pay interest on the outstanding Loan for each Interest Period, on the Interest Payment Date, at the rate of three quarters of one percent (3/4 of 1%) above LIBOR per annum. All interest on the Loan and any interest with respect to any other obligation under this Agreement shall be computed on the basis of a year of 360 days and the actual number of days elapsed.

(b) Substitute Basis - Alternative Interest Rate: In the event that on any Rate Fixing Date the Bank shall have determined (which determination absent manifest error shall be final and conclusive and binding) that:

(1) By reason of circumstances affecting the London Interbank Eurodollar Market there is no means for ascertaining the rate of interest applicable to the Loan; or

(2) The making or continuation of the Loan as a Eurodollar loan has been made incapable of being accomplished by the occurrence of a contingency which materially and adversely affects the Eurodollar market;

then in any such case the Bank shall forthwith give detailed notice to the Borrower and the Guarantor of the occurrence of such event and during the 30 days next succeeding such Rate Fixing Date the Borrower, the Guarantor and the Bank shall negotiate in good faith with a view toward modifying this Agreement to provide a substitute basis for funding the Loan which shall permit the Bank to receive interest for each period involved at the rate of 3/4 of 1 percent per annum (or 1 3/4 percent in the case of overdue amounts) in excess of the cost to the Bank of United States dollar deposits necessary to make or maintain the Loan.



If within such 30-day period the Borrower, the Guarantor and the Bank shall agree in writing upon such substitute basis, then such substitute basis shall be retroactive to, and effective from, the beginning of the then current Interest Period with respect to the Loan.

RESERVADO

If within such 30-day period, the Borrower, the Guarantor, and the Bank shall fail to agree upon such substitute basis, the Bank shall establish an alternative interest rate to be applied to the Loan, which shall reflect the reasonable cost for the Bank to make or maintain the Loan during the then current Interest Period, plus 3/4 of 1 percent per annum (or 1 3/4 percent in the case of overdue amounts).

Upon determination of the alternative rate the Bank shall give prompt notice to the Borrower and the Guarantor by means of a certificate regarding the basis used to establish said cost.

The alternative rate so determined shall be mandatory, as notified, for the Borrower and the Bank, and retroactive to and effective from, the beginning of the then current Interest Period.

If said alternative rate is considered unsatisfactory by the Borrower, it shall within 5 days of receipt of notice from the Bank give notice to the Bank, in writing, and in such case:

(a) The Bank shall be discharged of any further obligation to make or maintain the Loan;

(b) The Borrower shall within 30 days of having given such notice to the bank, prepay the loan without penalty together with accrued and unpaid interest thereon up to the date of prepayment.

The rate of interest to be applied for the period from the previous Interest Payment Date to the date of prepayment shall be the alternative rate determined by the Bank. If on any Rate Fixing Date, when a substitute basis or, as the case may be, an alternative rate is being applied, the Bank determines that United States dollar deposits are being offered again by prime banks in the London Interbank Eurodollar Market for a period equal to the ensuing Interest Period and in sufficient amounts, during the ensuing Interest Period, thus allowing the Bank to estimate the rate of interest for the immediately subsequent Interest Period (in accordance with the provisions of paragraph (a) of this Section), then the Bank shall promptly give notice to the Borrower of said determination and the rate of interest for said Interest Period shall be established in accordance with Sections 1(m) and 4(a).

M. D. 48

ES COPIA

5. REPAYMENT

Borrower shall repay the Loan hereby made by the Bank in thirteen consecutive semiannual installments, the first of which will occur forty-eight (48) months from the Drawdown Date, in the amount of ONE MILLION FIVE HUNDRED THIRTY EIGHT THOUSAND United States Dollars (US$1,538,000,00) and the next twelve in the amount of ONE MILLION FIVE HUNDRED THIRTY EIGHT THOUSAND FIVE HUNDRED United States Dollars (US$1,538,500,00) each, occurring 54, 60, 66, 72, 78, 84, 90, 96, 102, 108, 114, and 120 months from the Drawdown Date, respectively.

6. NOTE

The Borrower shall deliver to the Bank a duly executed promissory note substantially in the form set forth in Annex II, as evidence of the Loan. The Guarantor shall endorse its Guarantee on the Note, substantially in the manner shown in Annex II.

7. PAYMENTS

(a) Payments of principal and interest and all other payments due hereunder from the Borrower or the Guarantor shall be made in United States dollars in New York Clearing House funds (or such other funds as may, at the time, be customarily used for the settlement of London Interbank Eurodollar transactions) to the office of The Northern Trust International Banking Corp., One World Trade Center, Suite 3914, New York, New York 10048, for the account of the Bank (Account Number 101592-20235), (or to such other person as the Bank may from time to time designate in a written notice given reasonably in advance to Borrower and Guarantor), not later than 11:00 A.M., New York time, on the dates on which such payments are due.

(b) If the Borrower elects to make payments at Banco de la Nacion Argentina Head Office (Bartolome Mitre 326 Buenos Aires, Republica Argentina), such payments shall be made at least two Banking Days before the due date in their equivalent in pesos of free convertibility. Such payments in pesos shall be sufficient to cover the total amount of the U.S. Dollar obligation in order that the Bank may transfer the amount paid to the Lending Office, charging the Borrower for all the fees associated with the transfer, provided, however, that the obligation of the

Borrower under this Agreement will not be satisfied or discharged until any amount so tendered is actually received in U.S. Dollars at the Lending Office in accordance with paragraph 7(a).

(c) All payments by the Borrower or Guarantor hereunder, whether of principal, interest or any other amount, shall be made without offset or deduction whatsoever. All such payments shall be made free and clear and without deduction or withholding for any present or future tax, assessment, contribution, tariff, duty or other charge levied or imposed by the Republic of Argentina or any political subdivision or taxing authority therein or thereof, by way of withholding or otherwise. If the Borrower is lawfully obliged to make deductions or withholdings on the payments to the Bank hereunder, the Borrower shall pay to the Bank a sum in United States Dollars which after deduction of all taxes, duties or charges that may be levied or imposed on such sum before or after receipt by the Bank shall equal the amount of the payments as agreed, free of said taxes, duties or charges.

In the event that the Borrower shall pay any such taxes, duties or charges at any time, the Borrower will furnish to the Bank a certified copy of a receipt for the payment within 30 days after the date of each such payment.

(d) Overdue principal and, to the extent permitted by applicable law, overdue interest with respect to the Loan shall bear interest from the due date to the date of actual payment at a rate per annum which shall be 1 3/4 percent in excess of the LIBOR for comparable amounts and for periods of one day, one week, one month or three months (as the Bank shall by notice to the Borrower select in its sole discretion from time to time during the period in which such default continues) at 10:00 A.M. London Time on the first Banking Day of each such periods selected by the Bank the first of which periods shall commence on the due date for such principal or interest amounts.

8. VOLUNTARY PAYMENT OR PREPAYMENT

The Borrower may prepay the Loan on any Interest Payment Date, in whole or in part, without premium or penalty, upon notifying the Bank at least 30 days prior to said prepayment, by means of an irrevocable notice by tested telex or cable. Any partial prepayment shall be an

integral multiple of ONE MILLION DOLLARS ($1,000,000) and shall be applied to the principal installments of the Loan in the inverse order of their maturities. Any sums prepaid cannot be reborrowed under this Agreement.

9. GUARANTEE

The Guarantor hereby unconditionally and irrevocably guarantees as primary obligor and not merely as surety, the due, punctual, prompt and complete payment when due in the manner provided herein (whether upon maturity, acceleration or otherwise) of all moneys payable by the Borrower under this Agreement. The Guarantor hereby waives presentment, demand, protest, and notice, as well as to require that the Bank or transferee of the Note exhaust any right, or take any action, against the Borrower.

Any renewal or modification of the indebtedness of the Borrower under this Agreement or the Note shall have the Guarantor's approval.

This guarantee will not be discharged or affected by any circumstance which might constitute a legal or equitable discharge other than complete payment by the Borrower or the Guarantor, the intention of the Guarantor being that its guarantee is absolute and unconditional in all circumstances, being executed and not included in the property stated in articles 2337/8/40 of the Civil Code of the Republic of Argentina.

10. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF BORROWER

Borrower represents and warrants as of the Closing Date that:

(a) Borrower is an autarkic entity of the National State of the Republic of Argentina, duly incorporated and with valid and normal legal existence according to the laws of the Republic of Argentina.

(b) The Borrower is governed by the provisions of Statute No. 12.709 and its respective legal modificiations.

(c) It has all necessary and express government authorization to act, and full power to execute this Agreement and the Note and to perform and observe the terms hereof and thereof. This Agreement constitutes, and the Note when duly executed will constitute, legal, valid and exigible obligations of the Borrower enforceable in accordance with their respective terms.



(d) The Borrower has power to carry on credit and borrowing transactions with government and private banking institutions, as stated in Statue No. 12.709, including the execution of civil and commercial agreements.

(e) The persons executing this Agreement and the Note on behalf of the Borrower are fully authorized to execute same and are duly and properly in office.

(f) The execution and performance of this Agreement and the Note will not violate any legal provision, nor violate or constitute a default under any provision of any indenture, contract ot other agreement to which the Borrower is a party or by which any of its properties or revenues may be affected.

(g) There is no event which by itself constitutes, or upon a lapse of time or the giving of notice would constitute, an Event of Default, nor is there any event resulting from the making of this Agreement which constitutes an Event of Default.

(h) Borrower's current budget includes, and future budgets will include, appropriation of sufficient funds to permit all payments required hereunder to be paid when due.

(i) The proceeds of the Loan shall be added to the working capital of the Borrower for use in the ordinary course of its business.

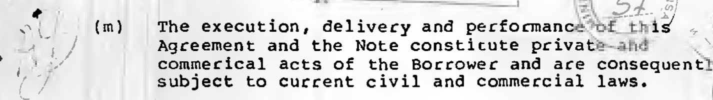
(j) The obligations of the Borrower hereunder and on the Note rank, and until discharged in full will continue to rank, in all respects (including, without liminitation, priority, right of payment and of any arrangements relating to payments and of security) pari passu in all respects with all existing External Debt of the Borrower.

(k) The property, assets or revenues of the Borrower are not subject to any mortgage, lien, secutiry, interest, pledge or other charge or encumbrance or any similar arrangement of any kind (all such arrangements being herein collectively called "liens") securing any External Debt.

M. D.
48

(l) No legal proceedings are pending, or are known by the Borrower to be threatened, before any court, arbitrator or administrative agency which could materially and adversely affect the business or operations of the Borrower or its ability to perform its obligations under this Agreement or the Note.

ANTONIO JUAN ESPINOSA
PROGRAMACION FINANCIERA



(m) The execution, delivery and performance of this Agreement and the Note constitute private and commerical acts of the Borrower and are consequently subject to current civil and commercial laws.

11. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF GUARANTOR

Guarantor represents and warrants as of the Closing Date that:

(a) It has the full power, authority and legal right to incur the obligations provided for in this Agreement and the Guarantee on the Note and to execute and observe the terms and provisions hereof and thereof. This Agreement constitutes, and the Guarantee on the Note when duly executed and delivered by the Guarantor will constitute, legal, valid and exigible obligations of the Guarantor, enforceable against the Guarantor in accordance with their respective terms.

(b) The execution and performance of this Agreement, the Guarantee, and the Note by the Guarantor have been duly authorized by all necessary action on the part of the Guarantor.

The persons executing this Agreement, the Guarantee, and, when issued, the Note on behalf of the Guarantor are fully authorized to execute same and are properly in office.

(c) All acts, conditions, and other requirements prior to the execution and signing of this Agreement and the Guarantee on the Note so as to constitute the same as valid and enforceable obligations of the Guarantor in accordance with their terms have been done, performed and have happened in strict compliance with all applicable statutes, decrees or regulations of the Government of the Republic of Argentina. The execution and performance of this Agreement and of the Guarantee on the Note will not violate any provision of any applicable treaty, decree, statute or regulation or violate, result in the breach of, or constitute a default under, any provision of any indenture, contract or other agreement to which the Borrower or the Guarantor is a party or by which the Borrower or the Guarantor or any of their respective assets, revenues or properties may be bound or affected.

M. D. 48

ANTONIO ... GARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA





(d) The decree authorizing this transaction is in full force and effect and is one of the consents or approvals required in connection with the transaction contemplated by this Agreement.

(e) There is no event which by itself constitutes, or upon a lapse of time or the giving of notice would constitute, an Event of Default, nor is there any event resulting from the making of this Agreement or the Loan which constitutes an Event of Default.

(f) The Guarantor is subject to civil and commercial law with respect to its obligations under this Agreement and under its Guarantee on the Note and the execution and performance of this Agreement constitute private and commercial acts rather than governmental or public acts.

(g) The full faith and credit of the Guarantor are pledged for the payment and performance by the Guarantor of its obligations hereunder and under the Guarantee on the Note.

The obligations of the Guarantor hereunder and on the Guarantee on the Note rank, and until discharged in full will continue to rank, in all respects, including, without limitation, priority, right of payment and of any arrangements regarding payment and security, pari passu, in all respects, with the existing External Debt of the Guarantor. In the event of non-payment by the Borrower, the obligation of the Guarantor constitutes a direct, unconditional and general obligation of the Guarantor.

(h) The properties, assets and revenues of the Guarantor are not subject to any mortgage, lien, security interest, pledge or other charge or encumbrance or any similar arrangement of any kind (all such arrangements being herein collectively called "liens") upon or with respect to any of its properties securing any External Debt.

(i) No legal proceedings are pending, or are known by the Guarantor to be threatened, before any court, arbitrator or administrative agency which could materially and adversely affect the Guarantor's ability to perform its obligations under this Agreement or under the Guarantee on the Note.

M. D.
48





12. EVENTS OF DEFAULT

Each one of the following events constitutes an Event of Default; if any one occurs and continues to occur:

(a) The Borrower fails to pay on the due date any installment of interest or principal or any other amount due in accordance with the terms of the Agreement or the Note, and continues in this failure for a term of 10 Banking Days. Without prejudice to the aforesaid the Borrower shall pay the penalty interest contemplated in Section 7 (d) of this Agreement from the date of maturity to the date payment is effected.

(b) Any representation or warranty herein or in any instrument executed pursuant hereto in connection with any transaction contemplated hereby shall prove to be incorrect or misleading in any material respect and corrective measures have not been effected within thirty days after written notice thereof of this event has been given by the Bank to the Borrower and the Guarantor.

(c) The Borrower or the Guarantor fails to pay when due, whether at maturity or as a result of acceleration (including any period of grace, if any) or otherwise, any present or future External Debt, or fails to observe and perform any contract, agreement or provision set forth in any agreement under which they are bound evidencing such External Debt and such failure is deemed material by Bank, and is not cured within 30 Banking Days following a written notice given by the Bank.

(d) The Borrower or the Guarantor defaults in the due performance or observance of any contract or agreement undertaken by it hereunder and such default continues unremedied for a term of thirty days after receipt by the Borrower or the Guarantor, as the case may be, of written notice thereof from the Bank.

(e) The unconditional guarantee of the Guarantor becomes ineffective for any reason including, but not limited to, annulment, suspension, renunciation or change of law.

M. D.
48

(f) Except with specific Bank approval (which approval will not be unreasonably withheld), the dissolution of the Borrower or the merger or consolidation of the Borrower with any entity or the sale, mortgage, conveyance or any other form of disposition of all, or a material part of, the Borrower's assets and revenues to any other entity should occur.

Then, in any such case, the Bank may:

(a) If the Commitment is pending, pronounce it totally rescinded.

(b) If the Loan is outstanding, give detailed notice to the Borrower and the Guarantor of the Event of Default and pronounce immediately payable the outstanding amount of the Loan and the Note, interest thereon and other amounts due hereunder, with no need of any action, demand, protest or any other notice of any kind or character.

13. CHANGES OF LAW - INCREASED COSTS

(a) Changes of Law.
If notwithstanding compliance in good faith by the Bank, there is a change in the applicable statutes or regulations, or in their interpretation by any government agency authorized to implement said statutes and regulations, that makes it unlawful for the Bank to make the Loan in accordance with the Commitment or continue the Loan in its outstanding amount, then the Bank shall forthwith give notice thereof to the Borrower. Upon the Borrower receiving such notice the Commitment shall be cancelled; and if the Loan is outstanding, the Borrower shall then pay the Loan to the Bank in whole at the end of the then current Interest Period, with no premium nor penalty, but if such notice is provided within the last 30 days of the then current Interest Period, the payment shall be made at the end of the next succeeding Interest Period, together with accrued and unpaid interest on the Loan to the date of payment and any other charge or obligation of the Borrower to the Bank pursuant to this Agreement and the Note with no need of prior presentment, demand or protest.

After the occurrence of any said event the Bank shall promptly deliver to the Borrower a certificate substantiating the occurrence of the stated events together, if possible, with all relevant documents, and shall use its best efforts

to arrange the transfer of the Loan to any other recognized financial institution which is not affected by such changes.

(b) Increased costs.
If at any time, changes in the applicable statutes and regulations, or in their interpretation by any authorized government or financial agency, or any guideline of any government or financial agency (with or without the force of law) shall subject the Bank (or its Lending Office) to any tax (excluding a tax upon net or gross income), obligation or other charge in connection with this Agreement, the Guarantee or the Note; or provide that the Bank shall be subject to a tax on the purchase of obligations of foreign debts or be included within such tax; or if it shall establish, amend or make applicable any kind of reserve requirement regarding the assets or the deposits of the Bank or for the account of the Bank (or upon the credits granted from said deposits); or impose on the Bank (or its Lending Office) or the London Interbank Market, any other condition affecting this Agreement, the Guarantee or the Note, and then if the consequence of any such event should be an increase in the cost for the Bank (or its Lending Office) of keeping the Commitment or making or continuing the Loan, or a reduction in the amount of any money received or due to be received by the Bank (or its Lending Office) under this Agreement, the Guarantee or the Note, in an amount that the Bank, in any of such cases, deems material, then the Borrower shall pay to the Bank an additional amount or amounts to compensate the Bank for the increase in costs or decrease in amounts received.

Such amount or amounts shall be paid by the Borrower on the Interest Payment Date for each Interest Period to which such cost or decrease is related, provided, however, that if the Bank gives notice of such change and requests payment within the last 30 days of the then current Interest Period, or if such change relates to a previous Interest Period or occurs after repayment of the Loan, then the payment shall be due 30 days after the notice is received, and only if it is permitted by the law or applicable regulation.

The Bank agrees that it shall use its best efforts to give notice forthwith to the Borrower

and the Guarantor of any event that would entitle the Bank to such additional amounts as hereinbefore stated, and agrees to use its best efforts to mitigate such increased cost.

A certificate of the additional amount or amounts submitted by the Bank to the Borrower (specifying any of these amounts and the bases for their determination) shall be conclusive and mandatory for the Borrower manifest error excepted, and Borrower shall not assert as a defense against a claim brought by the Bank in accordance with this section that the Bank could have avoided the increased cost or decreased payments. If an additional amount be payable, the Borrower, on the next Interest Payment Date upon five-day prior written notice that shall be irrevocable and valid only upon receipt, may prepay the whole amount of the Loan then outstanding, together with interest and any other amount due to the Bank under the Agreement, including the additional amounts that are to be paid pursuant to this section. In the event that the Borrower sends such notice, the obligations of the Bank pursuant to this Agreement shall cease, its Commitment shall be discharged, and upon the Borrower prepaying in whole, the Note shall be cancelled and returned to the Borrower.

14. COSTS AND EXPENSES

Upon being duly notified by the Bank, the Borrower shall:

(a) Reimburse the Bank all costs and out-of-pocket expenses (legal fees included) incurred in connection with the enforcement, protection and preservation of any right or claim of the Bank under this Agreement, the Guarantee and the Note arising in connection with any Event of Default.

In the event of a ruling or judgment against the Borrower, the Borrower shall pay all stamp taxes, court fees, expenses (including reasonable legal fees) and any other charges due in connection with the judicial enforcement of this Agreement and the Note, reimbursing the Bank the amounts paid by it in these respects.

RESERVADO



(b) Pay all present and future stamp taxes and any other tax or similar charges, of whatever nature, imposed by the Republic of Argentina on the Borrower or the Bank in connection with the execution, filing, performance or enforcement of this Agreement or the Note; and shall indemnify the Bank against any liability on account of delay or failure in the payment of said taxes or charges.

(c) Whether or not the Loan is made, pay within ten (10) days after a detailed billing to and for the account of the Bank all expenses, including publicity expenses, and fees and disbursements of special Argentine and United States counsel for the Bank in connection with the preparation, translation, negotiation, execution or delivery of this Agreement, the Note and the Guarantee, up to a sum of Sixteen Thousand United States Dollars (16,000).

15. COMMITMENT AND HANDLING FEES

(a) Commitment Fee.
The Borrower shall pay to the Bank a Commitment Fee of one-half of one percent per annum (1/2 of 1%) calculated on the amount of the funds not disbursed for the term elapsed from the Closing Date to the Drawdown Date, payable on the later date.

(b) Handling Fee.
The Borrower shall pay to the Bank within 60 Banking Days from the Closing Date, or on the Drawdown Date, whichever occurs first, a Handling Fee in the amount of One Hundred Thousand United States Dollars ($100,000).

16. TRANSFER

The Borrower may not assign or transfer any of its rights or obligations arising hereunder or under the Note without the prior written consent of the Bank. Upon written advice to the Borrower the Bank may at any time sell, assign, transfer, grant participations in, or otherwise dispose of, to any bank or first class financial institution, all or any part of the Loan, but if partial in amounts not less than One Million U.S. Dollars ($1,000,000), provided that:



ES COPIA

ANTONIO ... ARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA



(a) No such transferee shall have any right to repayment pursuant to Section 13(a) or any right to payment of additional amounts pursuant to Section 13(b), if an event creating such right arises immediately upon such transfer,

(b) The transferee shall agree to be bound by all of the terms of this Agreement; and

(c) the expenses caused by the transfer shall in no case be chargeable to the Borrower or the Guarantor.

The Borrower and the Guarantor hereby agree that any purchaser or assignee of all or any portion of the Loan and the Note shall be entitled to the benefits of the provisions of this Agreement as fully as though it were an original party to this Agreement.

17. COVENANTS OF THE BORROWER

So long as the Commitment of the Bank shall remain outstanding and until payment in full of the Loan and the Note and performance of all other obligations of the Borrower hereunder, the Borrower agrees that unless the Bank shall otherwise consent in writing:

(a) The Borrower will promptly obtain each consent, license, authorization or approval and make each filing or registration which shall hereafter be either necessary or desirable to enable the Borrower to comply with its obligations hereunder or under the Note and will furnish evidence thereof to the Bank.

(b) The Borrower will take any action required to the end that the Loan and the Note continue to rank in all respects, including, without limitation, priority, right of payment and of arrangements relating to payment and of security, pari passu in all respects with all External Debt of the Borrower, whether present or future.

(c) The Borrower will not grant, create, incur or permit to exist any mortgage, lien, security interest, pledge or other charge or encumbrance or similar arrangement of any kind (all such arrangements being herein collectively called "liens") upon or with respect to any of its properties, assets or revenues securing any External Debt.

RESERVADO





(d) The Borrower will take all necessary action to ensure that its budgets include appropriation of sufficient funds to permit all payments required to be made under this Agreement and the Note, when due.

(e) The Borrower shall promptly give notice to the Bank of any event which by itself constitutes, or upon a lapse of time or the giving of notice would constitute, an Event of Default, together with the actions and steps necessary to insure a solution.

(f) The Borrower will deliver to the Bank as soon as available and in any event within 180 days after the end of each fiscal year, financial statements of the Borrower, including the balance sheet and statement of income for the fiscal year then ended, which have been examined by the statutory accountants for the Borrower and which fairly present the financial position of the Borrower and the results of its operations as at such date and for the fiscal year then ended in accordance with accounting principles generally accepted in the Republic of Argentina and consistently applied.

18. COVENANTS OF THE GUARANTOR

So long as the Commitment of the Bank shall remain outstanding and until payment in full of the Loan and the Note and performance of all other obligations of the Borrower and the Guarantor hereunder and thereunder, the Guarantor, unless the Bank shall otherwise consent in writing, agrees that:

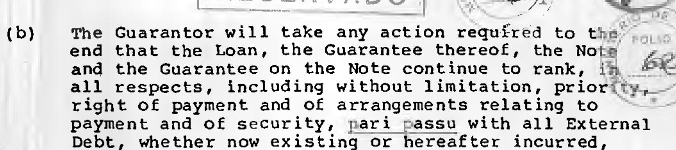
(a) The Guarantor will promptly obtain all consents, licenses, authorizations, or approvals and make all filings, or registrations which shall hereafter be either necessary or desirable to enable the Guarantor to comply with its obligations hereunder and under the Guarantee on the Note, including, without limitation, the payment to the Bank, in United States Dollars, of the obligations of the Borrower and the Guarantor under this Agreement, the Note and the Guarantee on the Notes, and will furnish evidence thereof to the Bank.

M. D.
48

ES COPIA

ANTONIO ... GARRIGA
PROGRAMACION FINANCIERA





(b) The Guarantor will take any action required to the end that the Loan, the Guarantee thereof, the Note and the Guarantee on the Note continue to rank, in all respects, including without limitation, priority, right of payment and of arrangements relating to payment and of security, pari passu with all External Debt, whether now existing or hereafter incurred, of the Guarantor.

(c) The Guarantor will neither grant, create, incur or permit to exist any mortgage, lien, security interest, or any other charge or encumbrance, nor any similar arrangement of any kind (all such arrangements being herein collectively called "liens") upon any of its properties, assets or revenues securing any External Debt.

(d) The Guarantor shall promptly give notice to the Bank regarding any event which by itself constitutes, or upon a lapse of time or the giving of notice would constitute, an Event of Default, together with the steps leading toward a solution.

19. APPLICABLE LAW

This Agreement, the Guarantee thereof, the Note and the Guarantee on the Note shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of Illinois of the United States of America or with the laws of the Republic of Argentina depending on the jurisdiction elected under Section 20, below.

20. JURISDICTION AND IMMUNITY

For the interpretation, performance and enforcement of this Agreement and the Note, the Borrower, the Guarantor and the Bank hereby expressly submit unconditionally to the competence and exclusive jurisdiction of the courts of the State of Illinois or of the Federal Courts of the United States in the State of Illinois, and/or the Federal Courts of the Federal Capital of the Republic of Argentina, and agree that any action on this Agreement and/or the Note may be brought in any one of said Courts, as the Bank may elect, or the Borrower if it should institute any legal action. The election of one jurisdction excludes the other for the treatment of the same issue.

RESERVADO

MINISTERIO DE DEFENSA FOLIO 67

The Borrower, the Guarantor and the Bank further agree that final judgment against any of them in any such action or proceeding shall be conclusive and may be enforced in any place where the Borrower, the Guarantor and the Bank have properties, by suit of judgment, a certified or exemplified copy of which shall be conclusive evidence of the fact and of the amount of the indebtedness. In the event of an execution in the Republic of Argentina of a judgment issued in the United States of America, a personal notification shall be sent and all other requirements established under article No. 517 of the Code of Civil & Commecial Procedures shall be complied with.

The Borrower and the Guarantor hereby irrevocably appoint and empower, in the case of the jurisdiction of the Federal Courts of the United States of America in the State of Illinois, Banco de la Provincia de Buenos Aires - New York Branch with offices on the date hereof at 650 Fifth Avenue, New York, New York 10019, to receive for and on their behalf all kinds of services of process in any proceeding before said Courts with respect to this Agreement and the Note, and hereby acknowledge any such service to be effective and binding in every respect. The Borrower and the Guarantor agree that they will take any and all reasonable steps to continue the foregoing appointment in full force and effect so long as any amount due under this Agreeement or the Note shall be unpaid.

The Borrower and the Guarantor agree to maintain at all times a duly appointed authorized agent for the aforesaid service of process and, if the agent for service so appointed shall cease to act for any reason, the Borrower and the Guarantor agree to appoint a substitute satisfactory to the Bank.

The agents for service shall send a copy of any process served as aforesaid, by registered airmail, return receipt requested, postage prepaid, to the defendant, at the address stated hereinbelow, by first mail available after being served with such service of process.



Without prejudice to the stated procedure, the plaintiffs, simultaneously with the service of process to the agent for service, shall send a copy of the service of process to the defendant as established in the preceding paragraph; but agreeing that if the defendant for any reason does not receive the above mentioned service of process, this shall not affect the validity of the service of process served on the agents for service which in all cases shall be perfected at reception.

RESERVADO

FOLIO 68

The Borrower irrevocably states that neither ~~it~~ nor any of its properties (other than those of the kind defined in articles 2337-2338 and 2340 of the Civil Code of the Republic of Argentina) is entitled to any right of immunity or privilege to which it could be entitled, in reference to litigation, judgments, attachments (prior to judgment or after judgment) and process of execution, based on sovereign rights or any other reason; and further agrees that it shall not invoke the benefits of any such right which hereafter should be vested upon it.

21. CURRENCY CONVERSION

If for the purpose of initiating suit or obtaining judgment in any court it is necessary to convert a sum due hereunder or under the Note or Guarantee on the Note in United States dollars into another currency (hereafter called the "second currency"), the rate of exchange which shall be applied shall be if conversion occurs in Chicago that in force for the purchase of United States Dollars with the second currency, by the Bank, in accordance with normal banking procedures, on the Banking Day immediately preceding the day of initiating suit or on which the judgment becomes final and, if conversion occurs in the Republic of Argentina, the Bank's quotation for external transfers. Without prejudice to any such judgment issued in such second currency and notwithstanding the rate of exchange applied to such judgment, the obligation of the Borrower in respect to any amounts due to the Bank under this Agreement will be discharged only to the extent that, on the Banking Day following the receipt by the Bank of any sum adjudged in the second currency, the Bank can acquire U.S. Dollars with the amount of the second currency so adjudged in an amount of U.S. Dollars equal to the amount due to the Bank at the rate of exchange indicated previously. If the amount of United States Dollars purchased in this manner by the Bank is less than the amount originally due to the Bank in United States Dollars, the Borrower agrees, as a separate obligation and notwithstanding any such judgment to indemnify the Bank for the shortfall.

If, on the other hand, the sum of United States Dollars purchased with the second currency so adjudged is greater than the amount due to the Bank in United States Dollars, it agrees and commits itself hereby that it will hand over immediately to the Borrower any surplus received.

M. D. 48

ES COPIA

ANTONIO JUAN GARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

RESERVADO

FOLIO 69

22. AMENDMENTS AND WAIVERS; CONTINUANCE OF REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

(a) All the provisions of this Agreement or any of the documents referred to herein may be amended or waived by written agreement between the Borrower and the Bank, and the Bank may waive the implementation of any provision or condition of the Agreement or of any documents referred to herein.

(b) All of the representations and warranties made herein will continue in force following the Closing Date and will be considered automatically reaffirmed on each and every Interest Payment Date up to the final repayment of the Loan.

23. BENEFIT OF AGREEMENT

This Agreement shall be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable with respect to the successors and assigns of the parties hereto.

24. DESCRIPTIVE HEADINGS

The captions included in this Agreement are for convenience and reference only and shall not define or limit the provisions hereof.

25. NO WAIVERS; REMEDIES CUMULATIVE

No failure or delay on the part of the Bank or any of its assigns in exercising any right, power or privilege hereunder or on the Note or the Guarantee on the Note shall operate as a waiver thereof; nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege. The rights and remedies herein expressly specified are cumulative and not exclusive of any right or remedy which the Bank would otherwise have.

M. D. 48

26. NOTICES

All services of notice, notices, requests or other communications (other than service of process) required under this Agreement, the Note and the Guarantee on the

PROGRAMACION FINANCIERA

Note, to or upon the parties hereto, shall only be deemed to have been duly performed when effectively delivered in writing or by tested telex or cable at the address set forth next to their signatures below, or at such other address which the parties shall have hereafter effectively indicated.

27. USURY

Notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement or the Note, the Borrower's obligation to pay interest hereunder and the Note shall be subject to the limitation that the payment of such interest will not be required by the Bank to the extent that the payment is contrary to the current legal provisions in the Republic of Argentina and/or the State of Illinois.

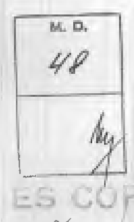
In the event that the operation of this Section 27 results in a reduction in the amount of interest payable by the Borrower to an amount less than that which would otherwise be payable hereunder, the provisions of Section 13(a) shall apply.

28. INVALIDITY OF PROVISIONS

Any provision hereof which is prohibited or inapplicable in any jurisdiction shall, as to such jurisdiction, be effective only to the extent of said prohibition or inapplicability without invalidating the remaining provisions hereof or affecting the validity or applicability of such provision in any other jurisdication.

29. LANGUAGE OF DOCUMENTS; NUMBER OF COUNTERPARTS OF THE AGREEMENT

This Agreement and the Note are subscribed in English and Spanish and each document or instrument referred to in this Agreement or required to be executed hereunder is written in both languages. In case of conflict between these two texts, the English language text shall govern if an action under the Agreement or the Note is initiated in the jurisdiction of the courts of the State of Illinois or the Federal Courts of the United States in the State of Illinois. If an action under the Agreement or the Note is initiated before the Federal Court of the Federal Capital of the Republic of Argentina, the Spanish language text will prevail. This Agreement has been executed in the number of counterparts in Spanish and English equal to the number of parties hereto, all of the same tenor and to



ANTONIO JUAN GARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

a single effect, and each of them shall be considered an original and all together shall constitute one and the same instrument.

In witness whereof, the parties hereto have caused this Agreement to be executed by their respective officers and representatives thereunto duly authorized, as of the date first above mentioned.

BORROWER

By:
Title:
Address for Notices:

GUARANTOR

By:
Title:
Address for Notices:

BANCO DE LA NACION ARGENTINA,
CHICAGO BRANCH

By:
Title:
Address for Notices:
135 South LaSalle Street
22nd floor
Chicago, Illinois 60603



ANNEX I

The opinion of the chief permanent counsel to the Borrower pursuant to Section 3(b)(2) of the Agreement, shall be to the effect that:

1. The Borrower is an autarkic entity of the National State of the Republic of Argentina, duly organized and in good legal standing under the laws of the Republic of Argentina.

2. It is ruled by Law N° 12.709 (under which it was created) and its modifications and any special or general laws which regulate its activities.

3. The Borrower functions under the jurisdiction of the Office of the Commander in Chief of the Army of the Republic of Argentina.

4. All necessary governmental actions have been taken in order to authorize the borrowing on the terms and conditions of the Agreement and the Note. The Agreement and the Note are in proper legal form under the laws of the Republic of Argentina for the enforcement thereof against the Borrower under the laws of said Republic.

5. The execution and performance of the Agreement and the Note will not violate any provision of any existing law or regulation of the Republic of Argentina.

6. The execution and performance of the Agreement and the Note by the Borrower have been duly authorized by all necessary action on the part of the Borrower.

7. All necessary consents, licenses, approvals and authorizations in connection with the execution, performance, validity or enforceability of the Agreement and the Note have been obtained. Form 4008 has been presented to, and approved by, Banco Central de la Republica Argentina in accordance with the current regulations in such matters.

M. D. 48

8. To my knowledge, there is no event that by itself constitutes, or upon a lapse of time or the giving of notice would constitute, an Event of Default nor is there any event resulting from the making of the Agreement which constitutes an Event of Default. The execution and performance of the Agreement and of the Note will not violate any provision of any applicable treaty, decree, statute or regulation or violate, result in the breach of, or constitute a default under, the provisions of any contract or other agreement to which the Borrower is a party or by which the Borrower or any of its assets, revenues or properties may be bound or affected.

ANTONIO JUAN GARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

RESERVADO

FOLIO 73

FOLIO 68

9. The obligations of the Borrower under the Agreement rank and on the Note when issued will rank, in all respects, including, without limitation, priority, right of payment and of any arrangement in respect to payment and of security at least pari passu with all existing External Debt of the Borrower.

10. The properties, assets and revenues of the Borrower are not subject to any mortgage, lien, security interest, pledge or other charge or encumbrance or any similar arrangement of any kind (all such arrangements being herein collectively called "liens") securing any External Debt of the Borrower.

11. No litigation, arbitration or administrative proceedings are pending or to the knowledge of counsel threatened against the Borrower before any court, arbitrator or administrative agency which would materially and adversely affect its ability to perform its obligations under the Agreement and the Note.

12. It is neither necessary nor mandatory under the laws of the Republic of Argentina that the Agreement and/or the Note be filed, registered or recorded in any public office or elsewhere in order to ensure their validity, effectiveness or enforceability as against the Borrower and/or the Guarantor.

13. The choice by the parties to the Agreement of the law of the State of Illinois to govern the Agreement and the Note is a valid choice of law under the law of the Republic of Argentina. The submission to the jurisdiction of the courts of the State of Illinois and the Federal Courts of the United States of America in the State of Illinois is valid and binding on the Borrower under the law of the Republic of Argentina.

14. The officers who will sign the Agreement and the Note are duly in office and have authorization and power to execute them.

M. D. 48

15. This Agreement and the Note constitute valid and legal obligations of the Borrower and are enforceable against the Borrower in accordance with their respective terms.

16. The Borrower is subject to civil and commercial law with respect to its obligations under the Agreement and the Note, which constitute private and commercial acts rather than governmental or public acts.

ES COPIA

GARRIGA
Jefe DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

RESERVADO

Neither the Borrower nor any of its properties (other than those of the kind described in articles 2337, 2338 and 2340 of the Civil Code of the Republic of Argentina) are entitled to any immunity or privilege with respect to litigation, judgment, attachment or judicial privilege before any court of the Republic or any other legal proceeding with respect to its obligations under the Agreement, and the terms agreed to by the Borrower under Section 20 hereunder are irrevocable and binding on the Borrower.



ES COPIA

ANTONIO JUAN ...
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

ANEXO II





PAGARE

U$S 20.000.000,00

Chicago, Illinois
Fecha:

Por valor recibido, la suscripta, DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES (el "Prestatario"), promete pagar por el presente, incondicionalmente, renunciando a cualquier diligencia previa, intimación de pago, protesto o cualquier otra formalidad, al Banco de la Nación Argentina, Sucursal Chicago, (el "Banco") o a su orden la suma de DOLARES ESTADOUNIDENSES VEINTE MILLONES (U$S 20.000.000,-) en una cuota con vencimiento a los 48 meses de la Fecha de Desembolso de DOLARES ESTADOUNIDENSES UN MILLON QUINIENTOS TREINTA Y OCHO MIL (U$S 1.538.000,-) y doce cuotas restantes con vencimiento a los 54, 60, 66, 72, 78, 84, 90, 96, 102, 108, 114 y 120 meses de la Fecha de Desembolso respectivamente de DOLARES ESTADOUNIDENSES UN MILLON QUINIENTOS TREINTA Y OCHO MIL QUINIENTOS (U$S 1.538.500,-) como se estipula en el artículo quinto (5o) del Convenio de Préstamo fechado de 1981, entre el Prestatario, el Banco y la República Argentina (el "Convenio"), y pagar intereses sobre el principal pendiente por el presente a las tasas y en las fechas estipuladas bajo dicho Convenio.

Todos los pagos en virtud de este Pagaré se harán en moneda de curso legal de los Estados Unidos de América y en fondos de la New York Clearing House (Cámara de Compensación de Nueva York) o en tales otros fondos de pago en Dólares como en ese momento se acostumbre para el ajuste de transacciones del Eurodólar Interbancario de Londres, en las oficinas de The Northern Trust International Banking Corp., One World Trade Center, Suite 3914, Nueva York, Nueva York 10048, para la cuenta del Banco (Número de Cuenta 101592 - 20235) no más tarde de las 11 hs. A.M. (hora de Nueva York) en la fecha de vencimiento de dicho pago.

Si la fecha fijada para cualquier pago con respecto a este Pagaré no es un Día Bancario, el pago será efectuado en el Día Bancario posterior más próximo a menos que dicho Día Bancario posterior caiga en el mes calendario siguiente en cuyo caso dicha fecha será substituída por el Día Bancario inmediatamente anterior. Todos los pagos en virtud de este Pagaré serán efectuados sin deducción y libres de impuestos, tasas, contribuciones, aranceles, derechos u otras cargas o imposiciones de cualquier índole o carácter.

El presente Pagaré se emite conforme al Convenio de préstamo celebrado entre el Prestatario, el Banco y la República Argentina con fecha de 1981, rigiéndose por los términos de dicho Convenio.

En testimonio de lo actual este Pagaré ha sido debidamente firmado en inglés y español, constituyendo ambas versiones un único Pagaré, en
a los de 1981, en representación de el Prestatario.

M. D.
42

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES

POR: ____________________

CARGO:

ANTONIO
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

209

PROMISSORY NOTE

US$ 20,000,000

Chicago, Illinois
Date:

For value received, the undersigned DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES (the Borrower) hereby promises to pay, unconditionally, waiving any prior diligence, demand of payment, protest or any other requirement, to the Banco de la Nacion Argentina, Chicago Branch, (the "Bank") or its order the principal sum of Twenty Million U.S. Dollars (US$20,000,000.-) in one installment maturing 48 months from the Drawdown Date of One Million Five Hundred Thirty Eight Thousand United States Dollars (US$1,538,000) and twelve remaining installments maturing 54, 60, 66, 72, 78, 84, 90, 96, 102, 108, 114 and 120 months respectively from the Drawdown Date of One Million Five Hundred Thirty-Eight Thousand Five Hundred United States Dollars (US$1,538,500[illegible]) as provided in the Section Five (5) of the Agreement dated as of 1981 among the Borrower, the Bank and the Republic of Argentina (the "Agreement") and to pay interest on the principal outstanding hereunder at the rates and on the dates specified in said Agreement.

All payments hereunder shall be made in lawful money of the United States of America and in New York Clearing House Funds or in such other funds of payment in Dollars as shall at the time be customary for the settlement of London Interbank Eurodollar transactions at the offices of the Northern Trust International Banking Corp., One World Trade Center, Suite 3914, New York 10048 for the account of the Bank (Account Number 101592-20235) no later than 11:00 A.M. (New York Time) on the date on which such payment shall become due.

If the fixed day for any payment with respect to this Note is not a Banking Day, then the payment shall be made the next Banking Day, unless such day falls in the following calendar month, in which event said date shall be changed to that immediately prior. All payments under this Note shall be made without deduction for and free from any tax, assessment, contribution, tariff, duty or other charge or imposition of any other kind or character.

This Note is issued in accordance with the Agreement executed by the Borrower, the Bank and the Republic of Argentina on 1981 and is governed by the terms of said Agreement.

In witness of which this Note has been duly signed in English and Spanish, both versions constituting only one Note on the day of the month of 1981.

DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES

BY: ______________________________

TITLE:

ES COPIA

[illegible] JUAN CARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA



GARANTIA

La República Argentina, por intermedio de la infrascripta, Ministerio de Economía, Hacienda y Finanzas garantiza por la presente en forma solidaria, incondicional e irrevocable, como principal obligado y no meramente como fiador, el pago debido, puntual, inmediato y completo a su vencimiento, en la forma prevista en el presente (ya sea al vencimiento, vencimiento anticipado o de otra forma) de todas las sumas pagaderas por el Prestatario bajo este Pagaré.

En este acto el Garante renuncia a toda presentación, demanda, protesto o notificación previa de cualquier naturaleza y a cualquier requerimiento que el tenedor del presente Pagaré agote cualquier derecho o inicie cualquier acción contra el Prestatario.

Esta Garantía no quedará cancelada ni será afectada por ninguna circunstancia que pudiera constituir una cancelación por derechos o equidad, a no ser el pago completo por el Prestatario o por el Garante. La presente Garantía se emite de conformidad con el Convenio de Préstamo celebrado entre la Dirección General de Fabricaciones Militares (el Prestatario), el Banco de la Nación Argentina (el Banco) y la República Argentina (el Garante) de fecha de 1981 y se rige por los términos de dicho Convenio.

LA REPUBLICA ARGENTINA

POR: ______________________

CARGO:

ES COPIA

ANTONIO JUAN GARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

GUARANTEE

RESERVADO

The Republic of Argentina through the undersigned Ministerio de Economia, Hacienda y Finanzas hereby wholly, unconditionally and irrevocably guarantees as primary obligor payment when due as provided hereby (whether upon maturity, acceleration or otherwise) of all amounts payable by the Borrower under the Note.

The Guarantor hereby waives presentment, demand, protest or notice of any kind and any requirement that the holder exhaust any right or take any action against the Borrower. This guarantee will not be discharged or affected by any circumstance (other than complete payment by the borrower or the Guarantor) which might constitute a legal or equitable discharge. This Guarantee is issued in accordance with the Loan Agreement executed between the Direccion General de Fabricaciones Militares (the Borrower), the Banco de la Nacion Argentina (the Bank) and the Republic of Argentina (the Guarantor) on date of the 1981 and is governed by the terms of said Agreement.

LA REPUBLICA ARGENTINA

BY: ______________________________

TITLE:

M. D.
48

X

ANTONIO JUAN LARRIGA
JEFE DIVISION
PROGRAMACION FINANCIERA

RESERVADO







1196

Ministerio de Defensa

BUENOS AIRES,

Se deja constancia de refoliación por razones de índole administrativo, desde las fojas Nº 10 hasta las fojas Nº 72,

FRANCAVILLA HUGO GERMAN.